



**FACTORES QUE INFLUYEN EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA  
CHINO EN ALUMNOS DEL INSTITUTO CONFUCIO-UADY**

Lulu Yin

Tesis elaborada para obtener el Grado de Maestra en Investigación Educativa

Tesis dirigida por

Dora Esperanza Sevilla Santo

Mérida, Yucatán

Agosto, 2018

Mérida, Yucatán a 10 de julio de 2018.

C. Dr. Pedro Canto Herrera  
Jefe de la Unidad de Posgrado e Investigación  
Facultad de Educación, UADY  
PRESENTE


Los abajo firmantes miembros del Comité Revisor nombrado por la dirección de la Facultad de Educación y en respuesta a su solicitud para revisar la tesis:

“Factores que influyen el aprendizaje del idioma chino en alumnos del Instituto Confucio-UADY”

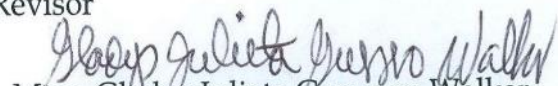
Presentado por Lulu Yin para obtener el grado de Maestra en Investigación Educativa, le comunicamos que el trabajo cumple con los requisitos de contenido y presentación establecidos por este Comité y por el Comité de Examen Profesional, de Especialización y de Grado, por lo tanto el dictamen que emitimos es de:


### Aprobado

Por lo que puede proceder a la etapa de presentación y defensa del mismo.

  
Dr. Mario José Martín Pavón  
Miembro propietario

Atentamente  
Comité Revisor

  
Mtra. Gladys Julieta Guerrero Walker  
Miembro propietario

  
Dra. Dora Esperanza Sevilla Santo  
Asesora y Miembro propietario

C.c.p. Expediente del alumno en Control Escolar  
C.c.p. Interesado

## **Declaratoria**

Por este medio declaro que esta tesis es mi propio trabajo, con excepción de las citas en las que he dado crédito a sus autores, así mismo declaro que este trabajo no ha sido presentado previamente para la obtención de algún título profesional o algún grado académico o equivalente.

Lulu Yin

Agradezco el apoyo brindado por el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) por haberme otorgado la beca No. 445382 durante el período de agosto de 2016 a julio de 2018 para la realización de mis estudios de maestría que concluye con esta tesis, como producto final de la Maestría en Investigación Educativa de la Universidad Autónoma de Yucatán

## Agradecimientos

Agradezco de manera especial al Dr. Mario José Martín Pavón por su incondicional apoyo, su paciencia, su calidez y la confianza puesta en mí, sin usted no habría podido terminar con esta tesis. ¡Muchas gracias por todo su tiempo invertido en la corrección y dirección en este trabajo!

A la Dra. Dora Esperanza Sevilla Santo, que siempre estuvo pendiente de mis avances. Gracias por sus consejos, su confianza, su invaluable apoyo y su cariño durante todo este tiempo.

A la Mtra. Gladys Julieta Guerrero Walker por sus recomendaciones, su tiempo y su apoyo durante el transcurso de este trabajo.

A la Dra. Susana Rodríguez Alfaro por sus sugerencias para la mejora de este trabajo.

A los autoridades y profesores del Instituto Confucio-UADY, por todo el apoyo y facilidades brindadas para la realización de la presente investigación. También agradezco a los alumnos de dicho instituto que participaron esta investigación.

A mi novio Francisco Oliveros, por su apoyo, comprensión y compañía durante toda la maestría. Además, gracias por siempre estar conmigo y ayudarme a enfrentar los momentos difíciles y motivarme a luchar para lograr lo que quiero. Te amo.

感谢父母的养育和教导，尊重我的每一个决定，默默地支持和鼓励我。

感谢这两年身在异国的经历，让我在困难和障碍中学会了坚强与坚持，在相遇和离别中学会了珍惜。

## Resumen

El presente estudio tuvo como propósito identificar los factores personales e institucionales que influyen el rendimiento académico del idioma chino en los estudiantes del Instituto Confucio - Universidad Autónoma de Yucatán. Es un trabajo de enfoque cuantitativo, con un diseño no experimental y alcance correlacional. La población en estudio estuvo conformada por todos los estudiantes de los niveles 1 al 6 del Instituto Confucio de la Universidad Autónoma de Yucatán; trabajándose un censo. Para la recolección de la información se utilizó un cuestionario de respuesta estructurada en escala tipo Likert de cuatro puntos que van desde “Completamente en desacuerdo” hasta “Completamente de acuerdo”. Entre los factores analizados se contemplan: la edad, las creencias acerca del aprendizaje de una segunda lengua, la motivación, la ansiedad, el tamaño del grupo, el ambiente institucional, la infraestructura y los materiales. Los resultados muestran que los factores personales más consistentes en la predicción del rendimiento académico son la ansiedad y las creencias, también muestran que los factores institucionales más determinantes son el ambiente institucional y la infraestructura.

**Palabras clave:** Rendimiento Académico, Diferencias individuales, Factores institucionales, Segunda lengua, Aprendizaje de idiomas.

## Índice de contenido

<b>Capítulo 1</b> .....	1
<b>Introducción</b> .....	1
<b>Importancia del idioma chino</b> .....	2
<b>Factores que influyen en el aprendizaje de los idiomas</b> .....	4
<b>Contexto del objeto de estudio</b> .....	6
<b>Planteamiento del problema</b> .....	7
<b>Pregunta de investigación</b> .....	10
<b>Objetivo general</b> .....	10
<b>Objetivos específicos</b> .....	11
<b>Justificación</b> .....	11
<b>Limitaciones y delimitaciones</b> .....	12
<b>Capítulo II</b> .....	13
<b>Marco teórico</b> .....	13
<b>Importancia del dominio de la segunda lengua</b> .....	13
<b>Terminología en el estudio del aprendizaje de los idiomas</b> .....	14
<b>Factores personales que influyen en el aprendizaje de la segunda lengua</b> .....	17
<b>Factores institucionales que influyen en el aprendizaje de la segunda lengua</b> .....	30
<b>Capítulo III</b> .....	35
<b>Método</b> .....	35
<b>Tipo de estudio</b> .....	35
<b>Participantes</b> .....	35
<b>Instrumento</b> .....	35
<b>Procedimiento de recolección de datos</b> .....	41
<b>Análisis de datos</b> .....	42
<b>Capítulo IV</b> .....	45

<b>Resultados</b> .....	45
<b>Capítulo V</b> .....	57
<b>Conclusiones</b> .....	57
<b>Comparación con la literatura</b> .....	57
<b>Recomendaciones</b> .....	59
<b>Sugerencias para futuros estudios</b> .....	60
<b>Referencias</b> .....	63
<b>Apéndices</b> .....	79
<b>Apéndices A</b> .....	79



## Índice de Tablas

Tabla 1	Niveles de clasificación de aprendizaje de idiomas por tiempo.....	8
Tabla 2	Resumen de la revisión de literatura sobre el factor motivación.....	21
Tabla 3	Resumen de la revisión de literatura sobre el factor motivación II.....	22
Tabla 4	Resumen de la revisión de literatura sobre el factor ansiedad.....	28
Tabla 5	Resumen de la revisión de literatura sobre el factor ansiedad II.....	29
Tabla 6	Factores institucionales asociadas al rendimiento académico.....	30
Tabla 7	Factores que influyen en el aprendizaje del idioma chino .....	36
Tabla 8	Análisis de la validez de constructo del apartado factores .....	39
Tabla 9	Definición de categorías.....	43
Tabla 10	Distribución por nivel del curso de idioma chino .....	45
Tabla 11	Distribución de sexo por nivel del curso de idioma chino .....	46
Tabla 12	Edad por nivel del curso de idioma chino .....	46
Tabla 13	Calificación por nivel del curso de idioma chino.....	46
Tabla 14	Tamaño de grupo del curso anterior por nivel de idioma chino.....	47
Tabla 15	Visita China y conocido chino por nivel de idioma chino .....	47
Tabla 16	Situación laboral por nivel de idioma chino.....	48
Tabla 17	Situación escolar por nivel de idioma chino .....	48
Tabla 18	Tipo de escuela por nivel de idioma chino.....	49
Tabla 19	Hora de estudiar chino por nivel de idioma chino.....	49
Tabla 20	Idiomas que hablan los alumnos del Instituto Confucio-UADY por nivel .....	50
Tabla 21	Análisis de la dificultad en las habilidades del idioma chino por nivel .....	50
Tabla 22	Análisis de la facilidad en las habilidades del idioma chino por nivel.....	51
Tabla 23	Clasificación con base en el desempeño académico en el aprendizaje de idioma chino.....	52

Tabla 24	Estudio de las relaciones con el rendimiento académico de los factores en estudio .....	52
Tabla 25	Comparación de las puntuaciones de todos los factores por nivel de desempeño .....	53
Tabla 26	Comparación de las puntuaciones de todos los factores por nivel de desempeño II .....	54
Tabla 27	Coefficientes estandarizados de la función discriminante .....	55

## Índice de Figuras

Figura 1.	Secuencia de distancia interlingüística. ....	9
Figura 2.	Marco de investigación de diferencias individuales de aprendiz.....	19
Figura 3.	Distribución del contexto de los estudios consultados.....	34
Figura 4.	Momento del proceso de recolección de datos .....	42

## **Capítulo 1**

### **Introducción**

En las sociedades contemporáneas, dominar una segunda lengua es un hecho ineludible (Uribe, Gutiérrez y Madrid, 2008). El siglo XXI es la era de la globalización, las comunicaciones internacionales son cada vez más comunes, entre los países hay cada vez más cooperación en las áreas de la política, la economía y el comercio. El mundo funciona como una unidad, en buena parte por el continuo contacto entre los países. El lenguaje, siendo la herramienta de comunicación más directa, tiene una posición cada vez más importante en la creación de estas relaciones.

Desde esta perspectiva, se puede tomar la creación de la Unión Europea como una versión a escala de la globalización. Actualmente hay 28 estados miembros de la Unión Europea que usan 23 idiomas. La mayoría de los europeos (54%) son capaces de mantener una conversación en al menos dos idiomas, una cuarta parte (25%) son capaces de hablar al menos tres idiomas y uno de cada diez (10%) son capaces de hablar al menos cuatro idiomas. Sin embargo, poco menos de la mitad de los europeos (46%) no son capaces de hablar un idioma extranjero suficientemente bien para mantener una conversación ("Europeans and their Languages", 2012).

En 2007, el 60% de los estudiantes de bachillerato de la Unión Europea estudiaron dos idiomas extranjeros y más de dos tercios estudiaron uno. La importancia de hablar una segunda lengua en los países miembros de la Unión Europea se pone de manifiesto al instaurar el 26 de septiembre como el "Día Europeo de las Lenguas", cuyo objetivo es aumentar la conciencia pública sobre la importancia del aprendizaje de idiomas, mantener la diversidad lingüística y cultural de Europa y fomentar el aprendizaje permanente de idiomas fuera del aula (Ke, 2009).

En los países miembros de la Unión Europea, existe la creencia de que el aprendizaje de idiomas es una parte importante de la cultura y la educación. Al respecto, Liu (2006) refiere que el idioma no solo es una herramienta de comunicación, sino también es un transmisor de la cultura europea y ayuda a profundizar el entendimiento y

las relaciones entre los ciudadanos; dado que la política de multilingüismo puede proteger la diversidad cultural, garantizar la tolerancia mutua y la identidad europea.

En este sentido, Chau (2014) afirma que ser un políglota tiene ventajas para el éxito corporativo. Los beneficios de comunicarse eficazmente a través de múltiples idiomas han sido conocidos por la comunidad empresarial internacional como una herramienta indispensable para la construcción de relaciones y el éxito financiero. De hecho, en 2014, los empleados que podían hablar un segundo idioma con fluidez obtuvieron un incremento salarial adicional del 10 al 15 por ciento. Además, aprender un idioma es la mejor forma para conocer la cultura de origen, el idioma es un portador de cultura, ya que al estudiar un idioma, se puede entender las formas de pensar, protocolos y costumbres.

### **Importancia del idioma chino**

Hablando de idiomas, uno de los que reviste mayor importancia en la actualidad es el idioma chino. Dicho idioma es el más hablado en el planeta, siendo que hay más de 874 millones de hablantes. Este idioma además de ser el idioma oficial de China y Singapur se habla en países como Birmania, Camboya, Filipinas, Indonesia, Malasia y Tailandia. Además, China está teniendo un papel cada vez más importante en la economía mundial, ya que las oportunidades laborales y de negocios que se están abriendo paso son una buena razón para empezar a estudiar esta lengua milenaria.

De aquí que cada vez sea más demandado un perfil profesional que incluya el dominio del idioma chino; convirtiéndose el manejo de éste en una importante ventaja competitiva frente al resto de candidatos a un puesto laboral. Existen sectores en donde el dominio del idioma chino representa una gran ventaja. Tal es el caso del sector financiero o la banca, así como el área de las ventas o marketing, en donde en los procesos de selección de personal es altamente cotizado (“La importancia de aprender chino”, s.f.).

Por otra parte, China es una de las cuatro civilizaciones más antiguas, tiene una cultura larga y espléndida, los vocabularios chinos son muy profundos, ricos y

abundantes, usando metáforas apropiadas para expresar sentimientos delicados y muchas obras están escritas en chino, por lo que dominar el idioma chino es tener acceso a esta espléndida cultura. Sin embargo, para muchas personas, el proceso del aprendizaje de este idioma resulta complicado, dadas las características del propio idioma y otros factores que influyen en el proceso de aprendizaje como: la motivación, la ansiedad, la edad, las creencias acerca del aprendizaje del idioma chino, la infraestructura, el ambiente institucional, el tamaño de grupo entre otros.

A nivel mundial, el idioma chino es visto como una lengua con gran potencial a futuro y los países hispanohablantes no son la excepción. En España, hasta finales de 2014, había más de 40 universidades que impartían la especialidad en idioma chino, más de 150 escuelas primarias y secundarias y más de 100 institutos de idiomas impartían cursos de chino. Muchas escuelas incluso promovieron el chino como un curso especial. Según las cifras, el número total de estudiantes de chino en España a finales de 2014 fue de 30841 alumnos. Además, es en España donde se ha dado el mayor número de participantes en la prueba de competencia en lengua china HSK a nivel de Europa durante cuatro años consecutivos; de donde se infiere que aprender chino se está convirtiendo popular en dicho país (Tang, 2015).

En 2014, China y los países de Latinoamérica establecieron el Foro China-Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), en donde ambas partes anunciaron conjuntamente el establecimiento de una asociación de cooperación global basada en la igualdad, los beneficios mutuos y el desarrollo común. Como resultado de estas acciones surgen los Institutos Confucio, que son una plataforma importante para promover la cultura china y el idioma chino; siendo de gran importancia para los pueblos latinoamericanos profundizar su comprensión de la política, economía, sociedad y cultura china, así como para el desarrollo de relaciones bilaterales a un nivel superior; habiendo sido creados hasta julio de 2016, 35 Institutos Confucio en 17 países latinoamericanos (Feng, 2016).

De manera específica en México, dada la creciente importancia de China, muchas

instituciones públicas y privadas emprendieron cursos de chino, diplomados, especialidades, maestrías, doctorados vinculados con el aprendizaje del idioma chino (Arsovska, 2012), siendo el número de estudiantes de chino cada vez mayor (Wang, 2014).

En México, los Institutos Confucio con el apoyo de Hanban (Oficina general del Instituto Confucio) han tenido un buen desarrollo y su influencia no puede pasarse por alto, abriéndose cinco Institutos Confucio, cuatro de ellos vinculados con universidades locales: Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma de Nueva León, Universidad Autónoma de Chihuahua y Universidad Autónoma de Yucatán. Dichos Institutos Confucio ofrecen cursos del idioma chino y de la cultura china (Jin, 2013).

### **Factores que influyen en el aprendizaje de los idiomas**

El tema sobre los factores que influyen en el aprendizaje del idioma ha sido estudiado en varias ocasiones y desde varias perspectivas, pudiéndose clasificar en dos tipos: a) factores personales y b) factores institucionales.

Respecto a los factores personales, reconocidos estudiosos del campo del aprendizaje de segundas lenguas, señalan que la diferencia entre individuos es uno de los factores más importantes cuando se habla del aprendizaje de una segunda lengua. (Muñoz, 2001). En este sentido, Dörnyei (2006), citado por Uribe, Gutiérrez y Madrid (2008), señala que los factores personales se refieren a “las dimensiones de las características personales que afectan al alumnado en mayor o menor medida” (p.86). Este autor menciona que las seis diferencias individuales que resultan más importantes dentro del campo del aprendizaje de segundos idiomas son: la personalidad, la aptitud, la motivación, las actitudes y los estilos y estrategias de aprendizaje.

Asimismo, Marins de Andrade (2010) afirma que entre los factores que se consideran más importantes en el aprendizaje de idiomas está la motivación. Este factor tiene una correlación directa con el exitoso aprendizaje de los estudiantes a la hora de aprender una segunda lengua.

Hoy en día, cada vez más se está dando importancia a la variable afectiva, al grado de que muchos autores la consideran primordial en el aprendizaje de idiomas. La relación entre las variables afectivas y el éxito en el aprendizaje de lenguas llega a considerarse como indiscutible y por tanto, abre una discusión para considerar más los factores individuales internos del individuo y no solo a su entorno y su influencia (Benito, 2014).

Otro factor que se reporta como importante en el aprendizaje de los idiomas es la edad de los alumnos. En este sentido, Fernández (2015) señala que existe una creencia generalizada de que aprender una segunda lengua durante edades tempranas es una situación ideal. Esta creencia podría estar fundada en la frustración de los adultos cuando se enfrentan al aprendizaje de una nueva lengua (Síboli, 2011).

De acuerdo con Lozano, García-cueto y Gallo Álvaro (2000), en su estudio titulado “Relación entre motivación y aprendizaje” muestran que existe un vínculo importante entre los niveles motivacionales para el aprendizaje de una segunda lengua y las puntuaciones en las pruebas que evalúan los niveles alcanzados por los alumnos; siendo que la relación se observa más fehacientemente cuando se eliminan de la muestra a los alumnos con una motivación intermedia y deja ver la importancia de la motivación para distinguir a los estudiantes de alto y bajo rendimiento en el aprendizaje de los idiomas.

Por otra parte, existen estudios que refieren la presencia de factores que atañen a las instituciones y que afectan el desempeño de los estudiantes en el aprendizaje de una segunda lengua. Al respecto, Zhang y Wang (2016) afirman que la calificación obtenida en idiomas, lectura y matemáticas de los alumnos en grupos pequeños es más alta que los que están en grupos más grandes; en otras palabras, el número de alumnos por grupo es un factor que afecta el aprendizaje. Por el contrario, Zyngier (2014) menciona que el tamaño de la clase tiene una influencia muy ligera en la calificación y que esta influencia desaparece conforme se avanza a grados más altos.

Como puede verse, en el aprendizaje de los idiomas intervienen muy diversos factores que atañen al propio individuo que aprende, pero también a las instituciones formadoras, siendo que los factores de este último tipo pudieran variar de una institución a otra, de aquí la importancia de considerar los contextos en los que se desarrolla el proceso de aprendizaje. Es así que para mejorar el desempeño de los estudiantes en el aprendizaje de esta lengua, se hace necesario investigar cuáles son los que están directamente relacionados a fin de diseñar estrategias que ayuden a potencializar las características personales de los estudiantes y mejorar los procesos y servicios que ofrecen las instituciones formadoras.

### **Contexto del objeto de estudio**

Hasta diciembre de 2014 se habían establecido 475 Institutos Confucio y 851 Salones Confucio, en un total de 120 países y regiones del mundo, 103 en 32 países de Asia, 42 en 21 países de África, 159 en 39 países de Europa, 154 en 17 países de América y 17 en 3 islas del Pacífico. Los salones Confucio se encuentran en 65 países (UADY, 2017).

Estos Institutos son un esfuerzo del gobierno chino por promover el idioma y la cultura china en el mundo y servir como un punto de colaboración con otros países. El Instituto Confucio de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) surge en 2006 con un convenio con la Oficina Nacional para la Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera (Hanban) e inicia operaciones en el año 2008. Este Instituto Confucio cuenta con cursos de idioma chino, divididos en 6 niveles, y organiza periódicamente actividades culturales. Desde su fundación, el número de alumnos en este Instituto Confucio se ha incrementado paulatinamente llegando hasta los 500 alumnos en 2012. El 20% de este alumnado está conformado por alumnos mayores a 30 años y la mayoría se encuentra entre 18 y 25 años de edad (Instituto Confucio-UADY, s.f.).

En mayo de 2016, el Instituto Confucio de la Universidad Autónoma de Yucatán fue nombrado centro ejemplar latinoamericano y en diciembre de ese mismo año, recibió el reconocimiento por parte de Hanban como uno de los mejores Institutos



Confucio del mundo (Instituto Confucio-UADY, 2017a).

No obstante las aparentes buenas condiciones en las que se ofrece el aprendizaje del idioma chino, no existe información sobre los resultados obtenidos de la implementación del proceso de enseñanza aprendizaje, lo cual representa una necesidad para la institución.

### **Planteamiento del problema**

El presente estudio busca estudiar las problemáticas que existen en relación con el aprendizaje del idioma chino, las cuales se abordan desde la perspectiva del estudiante, que normalmente ve en el aprendizaje del idioma chino un reto importante.

Es común que mucha gente relacione el idioma chino de manera incorrecta con países como Japón o Corea, a pesar de que sus idiomas no pertenecen a la misma familia. Esta confusión pudiera obedecer a que en el proceso de desarrollo de estos (japonés y coreano) se tomó una gran cantidad de vocabulario del idioma chino, así como por el desconocimiento en occidente de estas culturas, lo cual ha propiciado la idea de que aprender el idioma de países asiáticos resulta ser muy complicado.

Dicha creencia toma sustento en cifras estadísticas que se reportan en el aprendizaje de idiomas asiáticos, en relación con los resultados de pruebas estandarizadas de acreditación del dominio de estas lenguas. Para el caso del idioma japonés, el examen oficial es el Japanese-Language Proficiency Test (JLPT), esta prueba tiene un total de cinco niveles N1-N5, siendo el nivel N1 el más difícil. Según los resultados estadísticos oficiales, en 2016 los porcentajes de aprobación desde el nivel N1 hasta el nivel N5 fueron de: 30.5%, 35.5%, 39.8%, 33.5%, 48.2% respectivamente, siendo el porcentaje de aprobación promedio de 36.4%. Como puede verse, el porcentaje de aprobación está por debajo del 50% (“The Japanese-Language Proficiency Test” 2016).

Con relación al idioma coreano, el examen oficial es el Test of Proficiency in Korean (TOPIK); según los resultados estadísticos oficiales de este examen, desde 1997 hasta 2009 el porcentaje de aprobación promedio ha sido de 35.9%; es decir, solo 1 de

cada 3 participantes pudo acreditar el dominio del idioma ("Han yu" , 2013).

Para el caso del idioma chino, el examen de acreditación es el Chinese Proficiency Test (HSK); este examen es organizado por Hanban, no obstante, no se cuenta hasta el momento con información sobre el porcentaje de personas que acreditan el dominio del idioma chino a través de esta prueba.

Una frase muy acuñada en los hispanohablantes hace referencia a la idea ya mencionada de la dificultad de aprender un idioma asiático; así cuando ellos quieren expresar que algo es muy difícil dicen “está en chino”; esto muestra que desde su concepción, el chino es un idioma muy difícil. Asimismo, para los americanos, Yin (2005) citado por Li (2010) menciona que cincuenta años de experiencia en la enseñanza que tiene la Academia Americana de Diplomacia en la enseñanza de idiomas, han generado una clasificación de acuerdo al tiempo que invierten los diplomáticos de Estados Unidos para alcanzar cierto nivel de un idioma en cuatro categorías que se muestran en la Tabla 1.

Tabla 1

*Niveles de clasificación de aprendizaje de idiomas por tiempo*

<b>Categoría</b>	<b>Idiomas</b>	<b>Tiempo para su dominio</b>
Nivel 1	Alemán, francés y español	6 meses
Nivel 2	Griego, indonesio y ruso	10 meses
Nivel 3	Hindi, turco y vietnamita	12 meses
Nivel 4	Chino, árabe, japonés y coreano	24 meses

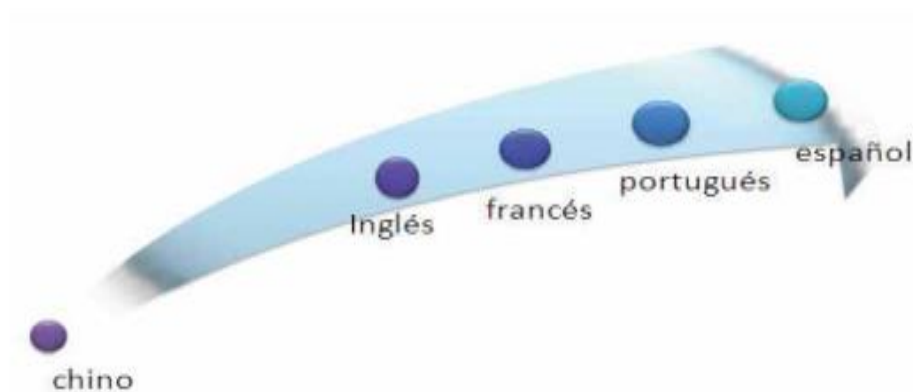
Como puede apreciarse en la Tabla 1, para las personas que estudian chino, el progreso en el dominio de esta lengua es más lento en relación con otras, lo que habla de su complejidad y de la existencia de factores que afectan a los estudiantes en el proceso de aprendizaje de éste.

Para los hispanohablantes, la dificultad para aprender chino se puede explicar a través de la diferencia de los idiomas. Actualmente existen más de 5000 lenguas en el mundo, las cuales se clasifican en función de la similitud de pronunciación, vocabulario y forma gramatical en grupos de lenguas, así como con base en su origen histórico

común y emparentamientos filogenéticos de estos grupos de lenguas que se conocen como familias de lenguas; siendo ésta la unidad de clasificación más grande.

Para el caso del idioma en estudio (el chino), éste pertenece a la familia de lenguas sino-tibetanas. Asimismo, la lengua materna de los participantes en la presente investigación es el idioma español, que pertenece la familia de lenguas indoeuropeas (Lu, 2008). Estas dos familias de lenguas son muy diferentes; por lo que, de acuerdo a la hipótesis del análisis contrastivo, los errores que cometen los aprendices de lenguas se deben principalmente a la transferencia negativa de la lengua materna; es decir, la raíz del error radica en la diferencia entre los dos idiomas y cuanto mayor es la diferencia, mayor es la probabilidad que cometan errores, en otras palabras, diferencia es igual a dificultad (Liu, 2011).

De manera específica, el español y el chino son dos idiomas muy diferentes tanto en las formas lingüísticas como en la sustancia cultural. Según la secuencia de distancia interlingüística (Ver Figura 1), el chino como prototipo de las lenguas analíticas o aislantes y el español como ejemplo de las flexivas se encuentran en los dos extremos. Español e inglés tienen por lo menos más de 60% de su léxico que viene del mismo origen grecolatino, lo que no sucede en absoluto con el idioma chino (Lu, 2008).



*Figura 1.* Secuencia de distancia interlingüística (Lu, 2008).

En el mismo sentido, este autor comenta que las lenguas europeas usan letras latinas en su escritura, lo que es totalmente diferente a la china, que es pictográfica e ideográfica; la diferencia del idioma chino y el idioma español no solo se representa en la escritura, también existe diferencia en el aspecto etimológico, clase, palabra, flexión, entre otros. Esta diferencia puede explicar los errores que comenten los alumnos hispanohablantes en el aprendizaje del idioma chino; estos errores se producen por interferencia lingüística, ya que los estudiantes hacen transferencias de unidades lógicas de la lengua materna a la segunda lengua (Pérez, 2014).

Por otra parte, en Latinoamérica, a pesar de que la enseñanza-aprendizaje del idioma chino empezó tarde, ha sido la zona donde los Institutos Confucio se han desarrollado con mayor velocidad a nivel mundial, lo que sugiere un mejor proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma chino en los países de esta región del mundo (Qian, 2013).

No obstante los esfuerzos realizados por el Instituto Confucio de la UADY en su labor de promover la lengua y la cultura china, no cuenta con información que permita comprender los retos y dificultades que los estudiantes enfrentan en su proceso de aprendizaje del idioma, ni de los aspectos de la gestión que pudieran estar obstaculizando el proceso de enseñanza-aprendizaje. De aquí que a través del presente estudio se buscara dar respuesta a la siguiente interrogante:

### **Pregunta de investigación**

¿Cuáles son los factores personales e institucionales que influyen en el aprendizaje de los alumnos que estudian el idioma chino?

Para dar respuesta a esta interrogante se planteó el siguiente objetivo general.

### **Objetivo general**

Realizar un diagnóstico sobre los factores que influyen en el proceso de aprendizaje del idioma chino.

De aquí que para dar cumplimiento a este objetivo se establecieron los siguientes objetivos específicos.

### **Objetivos específicos**

1. Identificar los factores personales que influyen en el aprendizaje del idioma chino en el Instituto Confucio-UADY.

2. Identificar los factores institucionales que influyen en el aprendizaje del idioma chino en el Instituto Confucio-UADY.

### **Justificación**

El desarrollo político y económico de China ha propiciado un creciente interés por el aprendizaje del idioma chino mandarín en todo el mundo. Dicho idioma es el más hablado en el planeta, siendo que más de 874 millones de personas lo hablan.

En relación con el número de alumnos a nivel mundial que aprenden chino como segundo idioma, hasta el año 2015 la cifra era cercana a los 30,000,000 de alumnos y en el año 2016, dicho número ha alcanzado los 100,000,000 (“Jing wai” 2016).

Como puede verse, cada vez hay más alumnos que estudian el idioma chino, por lo que para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma, no solo hay que considerar la enseñanza del docente, también hay que ponerse en “los zapatos” de los alumnos, considerar las barreras que tienen estos en el proceso de aprendizaje de la lengua; por lo que resulta necesario realizar estudios que permitan identificar los factores que afectan el aprendizaje de los estudiantes, lo cual representa el propósito del presente estudio.

El estudio de los factores que influyen el aprendizaje de una segunda lengua no es un tema nuevo; sin embargo, son muchos los autores que tratan el tema de factores que influyen en el aprendizaje de inglés, los estudios que abordan el idioma chino son escasos; entre estos pocos estudios, casi todos hablan de los asiáticos, angloparlantes, siendo muy limitada la información referente al aprendizaje del chino por la población hispano hablante; no obstante que el español es el segundo idioma más hablado del mundo, por lo que merece realizar más investigaciones sobre este tema.

La importancia de la realización de esta investigación se presenta en dos niveles: los estudiantes y la institución. Con relación a los primeros, estos tuvieron la

oportunidad de reflexionar sobre los aspectos de su persona que pudieran estar limitando su desempeño en el aprendizaje del idioma chino mandarín, además de que gracias a la información que proporcionaron, la institución podrá diseñar estrategias que los ayuden a potencializar sus características personales para la mejora de su desempeño en el aprendizaje del idioma. Con relación a la institución, ésta tendrá información útil para optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje y los servicios que brinda al estudiante, ayudando así a cumplir su objetivo de promover y difundir la cultura y el idioma chino.

Asimismo, el presente estudio contribuye al desarrollo del conocimiento en el área del aprendizaje de los idiomas presentando una metodología para el estudio y detección de los factores que afectan el aprendizaje de idiomas.

### **Limitaciones y delimitaciones**

Una limitación del estudio hace referencia a los factores que influyen en el desempeño de los estudiantes en el aprendizaje del idioma chino, ya que sólo se analizaron aquellos que fueron contemplados en el instrumento, pudiendo existir otros no considerados.

Por otra parte, una delimitación del estudio es que los resultados solo pueden ser aplicables a los estudiantes del Instituto Confucio de la Universidad Autónoma de Yucatán, ya que son éstos los que conforman la muestra.

## **Capítulo II**

### **Marco teórico**

En este capítulo se presentan los hallazgos de los estudios y teorías que dan sustento teórico y metodológico a la presente investigación. La información se estructura en tres apartados principales que tratan de mostrar la importancia del dominio de una segunda lengua para el desarrollo académico y profesional, la terminología utilizada en el estudio de los idiomas, así como los resultados de las investigaciones que señalan la influencia de factores de tipo personal e institucional en el aprendizaje de un segundo idioma.

#### **Importancia del dominio de la segunda lengua**

Actualmente vivimos en un mundo totalmente globalizado y donde todos estamos interconectados, es por esto que aprender idiomas constituye una gran herramienta a la hora de progresar como estudiante y profesional. Hoy en día resulta imprescindible aprender otra lengua, ya que el dominio de otro idioma puede traer muchos beneficios; entre estos la habilidad de mirar una película extranjera sin subtítulos, obtener un trabajo que implique el tener que realizar viajes a distintos países para establecer convenios, recibir capacitación o brindar algún servicio; así como lograr la expansión de un negocio usando el dominio de una segunda lengua.

De acuerdo con Anderson (2011), saber un segundo idioma, además de lo mencionado anteriormente, mejora la vida social y cultural porque ayuda a establecer una conexión con otras partes del mundo; mejora la posición económica y las oportunidades laborales, ya que añade al currículum vitae una característica que no está presente en la mayoría de los individuos. Este mismo autor comenta que el dominio de un segundo idioma puede mejorar la función cerebral puesto que los procesos mentales que implica comunicarse en otro idioma aumentan la materia gris. Así que el aprendizaje de idiomas también tiene un impacto positivo en la salud cognitiva del cerebro, convirtiéndolo en un órgano más flexible en el largo plazo e incluso proteger al cerebro frente a la enfermedad de Alzheimer (Rodríguez de Luis, 2018).

Al respecto, Lora (2013) menciona que de acuerdo a un estudio realizado por científicos británicos, el aprendizaje de un segundo idioma ayuda en el desarrollo cognitivo de la parte del cerebro a cargo de la fluidez verbal de una persona. Asimismo, Anderson (2011) muestra algunos beneficios para el cerebro atribuibles al estudio de un segundo idioma, tales como los manifestados por el profesor de Psiquiatría de la Universidad de California en los Ángeles, Joaquín Fuster, quien afirma que la atención, la percepción, la memoria, la inteligencia y el lenguaje materno mejoran en las personas que aprenden otros idiomas. Estas habilidades mejoradas se conectan también con ventajas económicas, ya que las empresas quieren tener en su personal personas que tenga dichas habilidades.

De manera específica, dominar el idioma chino puede traer muchas oportunidades. Una de las razones por las que se considera al chino mandarín como un “idioma del futuro” es la cada vez mayor influencia de China en el contexto internacional, debido a la preponderancia económica y comercial que dicho país está experimentando en la actualidad, y por la importancia que ha cobrado en los negocios internacionales; por lo que dominar el chino se ve ahora como una necesidad por cubrir.

A este respecto, Vilchez (2009) menciona que el idioma chino es cada vez más importante y que los países de América Latina no se han quedado al margen de este fenómeno. Tanto así que académicos y ejecutivos se han dado cuenta de la importancia que tiene el desarrollo de las capacidades sociales y profesionales en un contexto global que tiene a China como un fuerte competidor.

En suma, aprender una segunda lengua proporciona muchos beneficios y dentro de tantos idiomas que existen en el mundo, sin duda el idioma chino es uno de los que tienen más ventajas.

### **Terminología en el estudio del aprendizaje de los idiomas**

En el estudio de los factores que intervienen en el aprendizaje de los idiomas es importante precisar el significado de algunos términos que comúnmente se utilizan y que para la mayoría de la gente podrían tener el mismo significado pero que en realidad



no lo tienen. Es por ello que en este apartado se hace una revisión de la terminología utilizada en las investigaciones de este tipo con la intención de clarificar al lector los términos que en el presente trabajo se utilizan, a fin de lograr una mejor comprensión del mismo.

En primer lugar, se denomina lengua materna “a la que se adquiere primero; es decir, a la lengua del entorno del aprendiz, por lo que es la que se aprende con mayor dominio y naturalidad” (Griffin, 2005; citado por Sánchez, 2015, p. 47). Adicional al término de lengua materna se tienen los de segunda lengua y lengua extranjera.

Manga (2008) comenta que a nivel individual, tras el aprendizaje de la lengua materna, la adquisición de otra en un período posterior recibe el nombre de *Segunda lengua* (L2) que no es lo mismo que *Lengua extranjera* (LE), la cual recibe esta denominación en virtud del entorno y las circunstancias en las que se adquiere, siendo el uso de estos términos inequívocamente un hecho que se presenta con frecuencia.

Abundando sobre estos dos términos, García (2013) menciona que en ciertos casos, la segunda lengua de un alumno puede también ser una lengua extranjera. Pero en otras ocasiones, la segunda lengua y la lengua extranjera no tienen nada en común. Este punto de vista está presente de manera clara y concisa en la cita de Muñoz (2001) mencionada por García (2013):

“Segunda lengua / lengua extranjera: Se diferencia entre estos dos términos para resaltar que, en el primer caso, se trata de una lengua hablada en la comunidad en que se vive, aunque no sea la lengua materna del aprendiz, mientras que, en el segundo caso, la lengua no tiene presencia en la comunidad en la que vive el aprendiz. Por ejemplo, el inglés es una segunda lengua para un inmigrante mexicano en Estados Unidos, mientras que es una lengua extranjera para un estudiante en España” (p. 112-113).

En el mismo sentido, Cabrera (2012) afirma que la segunda lengua es aquella que tiene una presencia y función en el lugar donde se aprende, por su parte, lengua extranjera es denominada así por el hecho de no tener una presencia o función significa

en el lugar donde se aprende. Sin embargo, a pesar de todo lo mencionado anteriormente, en la actualidad, los artículos académicos sobre la adquisición/aprendizaje de un idioma, ya no distinguen entre los términos segunda lengua y lengua extranjera en función de si se hablan estos idiomas en el contexto en el que se aprenden. Es decir, en el término segunda lengua, se incluyen todos los idiomas que se hablan, sin importar el contexto donde vive el aprendiz; debido en parte a que desde el punto de vista de los resultados del aprendizaje, es difícil identificar en cual contexto sucedió el proceso de adquisición/aprendizaje (Zhao, 2015). En el mismo sentido, para Ellis (1994) la segunda lengua incluye todos los idiomas que no son la lengua materna. Es así que en el presente estudio, se considera que el idioma chino como una segunda lengua para los participantes.

Otros términos que tienen diferentes acepciones y que pudieran parecer sinónimos son *aprendizaje del idioma* y *adquisición del idioma*. De acuerdo a (Peña, 2005), existen dos sistemas que intervienen de manera independiente durante la apropiación de una segunda lengua. Una de ellas es un proceso subconsciente, que puede ser equivalente al que tienen los niños durante el aprendizaje de su lengua materna, dado que el individuo no se da cuenta que está dentro de un proceso de aprendizaje ya que este aprendizaje se genera más por motivación de comunicarse. En otras palabras, el aprendiz no es consciente de lo que ha adquirido, no puede hablar de las reglas que ha asimilado ni describirlas; simplemente las ha internalizado, sin fijarse en ello.

Por otra parte, este mismo autor menciona que aprender un segundo idioma es un proceso diferente, pues este implica saber acerca de él y conocerlo formalmente. También indica que durante el estudio de una lengua, la teoría indica que mostrarle reglas de idioma y corregirlo le ayudan a tener mejor representación mental de la estructura del idioma, por otro lado, también hay evidencia de que las correcciones no necesariamente ayudan en la adquisición subconsciente del idioma.

Como puede verse, sí existe diferencia entre el aprendizaje y la adquisición; sin embargo, el aprendizaje y la adquisición son dos accesos a la lengua, pero no son

completamente opuestos y ajenos, sino transversales; es decir, se cruzan entre sí.

En este sentido, Liu (2000) afirma que en el procedimiento de dominar un idioma, sin importar si se es niño o adulto, existen estas dos formas de acceso; siendo que para los niños en el dominio de la lengua materna, la adquisición es el acceso principal; no obstante, los padres también promueven el aprendizaje a través de la lectura de cuentos o el usar tarjetas de letras para que aprendan conscientemente. Con relación a los adultos, este autor menciona que en el procedimiento de dominar un segundo idioma, el aprendizaje en el salón de clases es el acceso principal, pero también se da la adquisición a través de escuchar grabaciones o leer artículos.

Con el tiempo y la mejora del idioma, en el procedimiento de dominar la segunda lengua en los adultos, la adquisición tiene una importancia cada vez mayor; debido a que en el aprendizaje del segundo idioma se incluyen muchos elementos de ésta. Es así que en las investigaciones sobre el aprendizaje del segundo idioma se muestra una tendencia a utilizar el término *adquisición* en lugar de *aprendizaje* (Liu, 2000). En este sentido, Ellis (1994) comenta en su libro titulado “El estudio de adquisición de segunda lengua”, que el aprendizaje y la adquisición son términos intercambiables. Para una visión más completa, en el presente estudio no se hace distinción entre los vocablos adquisición y aprendizaje ya que el contexto en que se desarrolla es formalmente de aprendizaje, pues es una elección deliberada del estudiante; sin embargo, durante este proceso de aprendizaje también simultáneamente se desarrolla un proceso de adquisición, al estar los estudiantes en interacción con el idioma (Sánchez, 2015).

### **Factores personales que influyen en el aprendizaje de la segunda lengua**

De acuerdo a Dörnyei (2006), citado por Uribe, Gutiérrez y Madrid (2008), el término factores personales se refiere a “las dimensiones de las características personales que afectan al alumnado en mayor o menor medida” (p.42). Es así que debido a la amplitud de este término, se han realizado diversas clasificaciones de los factores personales que influyen en el aprendizaje de un idioma; sin embargo, no importa cómo se clasifiquen estos, siempre habrá elementos comunes en estas

categorizaciones.

Ejemplo de este tipo de clasificaciones es la de Dörnyei (2006) citado por Uribe, Gutiérrez y Madrid (2008), quien se refiere a las características personales que influyen en el aprendizaje de los idiomas como factores personales, señalando como parte de estos a la personalidad, la aptitud, la motivación, las actitudes, el estilo y las estrategias de aprendizaje.

Al respecto, Liu (2000) divide a los factores personales en tres niveles: 1) factores fisiológicos, como la edad. 2) Factores cognitivos, como el coeficiente intelectual, la aptitud, las estrategias de aprendizaje, las estrategias de comunicación y el estilo cognitivo entre otros. 3) Factores emocionales, como la motivación, la actitud y la personalidad, por citar algunos.

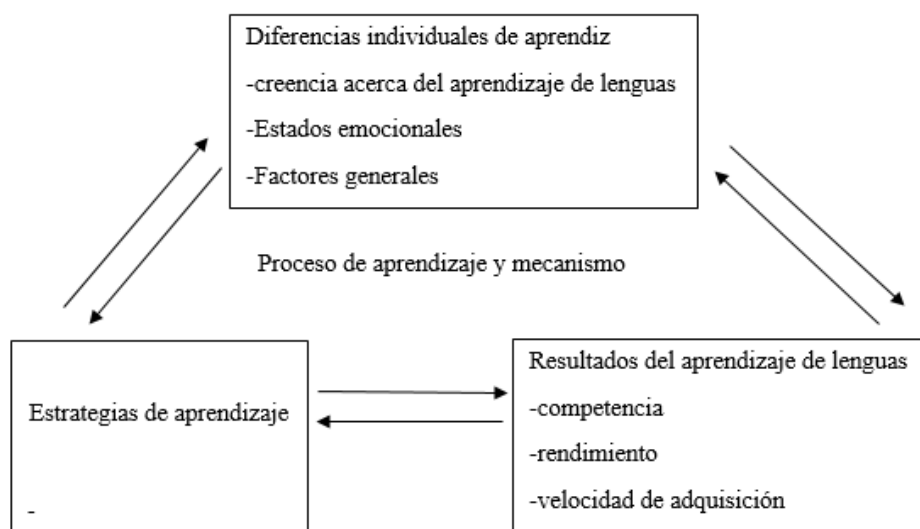
Por su parte, Dai (2008) considera que entre los factores personales que influyen en el aprendizaje de los idiomas se incluyen: la edad, el género, la experiencia de aprender idiomas que ha tenido el aprendiz, el nivel de dominio del idioma materno, la personalidad, la aptitud, la motivación, la actitud, el coeficiente intelectual, el estilo cognitivo y las estrategias de aprendizaje, entre otros.

Como puede observarse, cada autor tiene una clasificación diferente acerca de los factores personales que influyen en el aprendizaje de un idioma, algunos de los cuales son repetitivos y otros sólo son considerados por algunos autores. Por lo tanto, es necesarios establecer un marco para facilitar las investigaciones de los factores en el aprendizaje de un segundo idioma.

En este sentido, Ellis (1994), citado por Yi (2014), propuso un marco que contiene tres grupos de variables: el primero que contiene las diferencias individuales como: las creencias acerca del aprendizaje de lenguas; el estado emocional y los factores generales como la edad, la aptitud, el estilo de aprendizaje, la motivación y la personalidad. El segundo grupo de variables alude a las estrategias de aprendizaje y el tercer grupo de variables contiene el resultado del aprendizaje del idioma, involucrando variables como: la competencia, el rendimiento y la velocidad de adquisición del

segundo idioma.

El objetivo de este marco (Ver Figura 2) es investigar la influencia de las diferencias individuales en el aprendizaje del segundo idioma de dos maneras: 1) Las diferencias individuales afectan directamente a los resultados del aprendizaje de idiomas; 2) Las diferencias individuales tienen un impacto indirecto en los resultados del aprendizaje por la elección de las estrategias de aprendizaje.



*Figura 2.* Marco de investigación de diferencias individuales de aprendiz (Ellis, 1994; citado por Yi, 2014).

Es así que en el presente estudio considerando la claridad, integridad y prestigio de este marco, se toma dicho modelo como referencia. Cabe aclarar que debido al tiempo disponible para el desarrollo de la presente investigación, solo se estudiaron las influencias directas de los factores sobre los resultados del aprendizaje del idioma chino (rendimiento académico).

A continuación, se presenta una descripción de los diferentes factores personales que la literatura reporta como importantes al momento de aprender un segundo idioma. Uno de los factores más importantes que la literatura reporta en relación con el aprendizaje de los idiomas es la motivación, la importancia de este factor radica en que

entre todas las variables afectivas, ésta tiene mayor trascendencia en el ámbito de la educación; siendo que explica el 33% del rendimiento académico (Liu, 2000).

Al respecto, Rozas (2014) menciona que la motivación es un concepto difícil de definir, de acuerdo con este autor, la motivación es “un estado interno que está influenciado por determinadas necesidades y/o creencias que propician actitudes e intereses favorables que mueven a las personas hacia una meta.” (p.8). De igual forma, García (2013) menciona que la motivación es “una configuración organizada de experiencias subjetivas que permiten explicar el inicio, la dirección, la intensidad y la persistencia de un comportamiento directo a un objetivo”(p.12).

La razón por la que los investigadores no pueden ponerse de acuerdo sobre la definición de motivación se debe en parte a la complejidad del motivo en sí, lo que implica una serie de factores y las relaciones entre estos, los cuales resultan a menudo difícil de describir dada la naturaleza y características fundamentales de cada individuo (Du, 2011).

Según Alarcón-Negy y Negy (2006) y a y A. García (1995) citado por Sánchez (2015), la motivación está estrechamente relacionada con la disposición mostrada por un estudiante durante el proceso de aprendizaje de una lengua; la motivación tiene entonces un impacto en las horas que el estudiante dedicará al estudio, su participación en los contextos que usen esta lengua, el interés por consumir más contenido en este idioma y en su participación en eventos que promueven o hacen uso de ella.

Dos de los autores que más han contribuido al estudio de la motivación como factor determinante al momento de estudiar un segundo idioma son los psicólogos canadienses Gardner y Lambert. Entre sus hallazgos acerca la motivación en la segunda lengua se destaca el modelo socio-educativo (Rozas, 2014). En dicho modelo, Gardner y Lambert (2000), citado por Benito (2014), consideraban que la motivación estaba dividida en dos orientaciones muy generales: motivación integradora y motivación instrumental. La primera se refiere a un objetivo de aprender el idioma suele ser mejorar y aumentar la interacción con la cultura de la lengua meta y en algunos casos, hasta

forma parte de dicha cultura; el segundo tipo de motivación tiene que ver con motivos prácticos, por ejemplo, obtener cierta calificación en un examen o un puesto de trabajo, por mencionar algunos.

La característica más destacada de dicho modelo es que todas las variables y sus relaciones son extraídas a través de estudios empíricos. También este modelo muestra que la actitud, la motivación y el rendimiento en el idioma tienen una relación muy estrecha. No obstante este modelo ha recibido muchas críticas, sin duda es el modelo que tiene más influencia en el área de la adquisición del segundo idioma; siendo que otros modelos (poco o mucho) han tomado a éste como referencia.

En cuanto al aprendizaje del idioma chino, en la revisión de literatura se ubicaron 15 estudios sobre la correlación entre el factor motivación y el rendimiento académico en los últimos 15 años, los resultados se representan en la siguiente tabla que incluye autor, edad, idioma redactado, país del contexto y participante (ver Tabla 2).

Tabla 2

*Resumen de la revisión de literatura sobre el factor motivación*

<b>Autor</b>	<b>Idioma redactado</b>	<b>País del contexto</b>	<b>Participante</b>
Meng (2007)	Chino	China	225 extranjeros que estudian en China
Yuan, Shang, Yuan, y Yuan (2008)	Chino	China	44 alumnos de Vietnam, Tailandia, Laos y Birmania
Lu y Li (2008)	Inglés	Estados Unidos	120 alumnos de Estados Unidos
Yang (2010)	Chino	Tailandia	314 alumnos de Tailandia
Liu (2010)	Chino	Estados Unidos	120 alumnos de Estados Unidos
Xiong (2011)	Inglés	China	93 alumnos del Sudeste Asiático
Liu (2012)	Chino	Tailandia	600 alumnos de Tailandia
Mo (2012)	Chino	Tailandia	86 alumnos de Tailandia
Wei (2013)	Chino	Ruanda	150 alumnos de Ruanda
Wang, Wu, y Fan (2013)	Chino	Vietnam	270 alumnos de Vietnam
Yang (2013)	Chino	Tailandia	109 alumnos de Tailandia
Chen (2013)	Chino	China	131 alumnos que saben hablar inglés o español

Tabla 2

*Resumen de la revisión de literatura sobre el factor motivación(continuación)*

<b>Autor</b>	<b>Idioma redactado</b>	<b>País del contexto</b>	<b>Participante</b>
Dai (2014)	Chino	China	79 alumnos de India
Gao (2014)	Chino	China	Alumnos asiáticos que estudian en China
Zhang (2015)	Chino	Estados Unidos	118 alumnos de Estados Unidos

Del análisis de la Tabla 2, se observa que la mayoría de los participantes son asiáticos o estadounidenses y que todos los artículos consultados están en chino o inglés.

De igual forma, se realizó un análisis de los estudios en relación con la técnica utilizada para la recolección de los datos y los resultados obtenidos en lo referente a la motivación como determinante del rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino. Dicho análisis se presenta en la Tabla 3.

Tabla 3

*Resumen de la revisión de literatura sobre el factor motivación II*

<b>Autor</b>	<b>Técnica</b>	<b>Resultados*</b>
Meng(2007)	Encuesta	Sí
Yuan, Shang, Yuan y Yuan (2008)	Encuesta	Sí
Lu y Li (2008)	Encuesta	Sí
Yang (2010)	Encuesta	Sí
Liu (2010)	Encuesta	Sí
Xiong (2011)	Encuesta, entrevista y observación	Sí
Liu (2012)	Encuesta, entrevista y observación	Sí
Mo (2012)	Encuesta, entrevista y observación	Sí
Wei (2013)	Encuesta	Sí
Wang, Wu y Fan (2013)	Encuesta	Sí
Yang (2013)	Encuesta	Sí
Chen (2013)	Encuesta	Sí
Dai (2014)	Encuesta	Sí
Gao (2014)	Encuesta y entrevista	Sí
Zhang (2015)	Encuesta	Sí

\*Si existe una correlación entre la motivación y el rendimiento académico del idioma chino



Como puede observarse en la Tabla 3, los 15 estudios consultados afirman que existe una correlación entre la motivación y el rendimiento en el aprendizaje del idioma chino; siendo la encuesta la técnica de recolección de datos más utilizada.

Por otra parte, un factor que se reporta como importante en el proceso de aprendizaje de los idiomas son las creencias acerca del aprendizaje de la lengua. Las creencias se definen como interpretaciones, premisas o proposiciones sostenidas psicológicamente como verdaderas y que abarcan una multitud de áreas del conocimiento (Richardson, 1996; citado por Tantaleán, 2012); de manera específica, en cuanto al término “la creencia acerca del aprendizaje de lengua”, Abdi y Asadi (2015) comentan que incluso los investigadores pioneros de los estudios sobre las creencias acerca del aprendizaje de lengua, no dan una definición operativa sobre dicho término en sus artículos; sólo usan términos como ideas preconcebidas o nociones preconcebidas, sin dar descripciones específicas sobre el concepto.

De acuerdo a Ormeño y Rosas (2015), un instrumento que ha sido ampliamente usado en la investigación acerca del aprendizaje de lenguas extranjeras es el Beliefs About Language Learning Inventory (BALLI). Este es un cuestionario de referencia que identifica las creencias de los estudiantes durante el proceso de aprendizaje de una segunda lengua y su incidencia en el mismo. Mediante el BALLI, se identificaron las siguientes dimensiones de creencias que inciden en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua: (a) dificultad del aprendizaje de lenguas; (b) aptitud para el aprendizaje de lenguas extranjeras; (c) naturaleza del aprendizaje de lenguas; (d) estrategias de comunicación y aprendizaje.

Al respecto, Ellis (1994) afirma que existe un estudio que se desarrolló para conocer las creencias acerca del aprendizaje de lenguas utilizando entrevistas semi-estructuradas con un grupo de 25 alumnos en EEUU. Los resultados de este estudio se resumen en doce declaraciones explícitas, agrupadas en tres categorías: 1) Uso del lenguaje, que incluye las creencias relativas a la importancia de aprender de manera

natural en la práctica, tratando de pensar, vivir y estudiar en un ambiente donde se habla esta segunda lengua; 2) Aprendizaje sobre el lenguaje, en esta categoría, se enfatiza el aprendizaje de la gramática y el vocabulario, inscribirse en una clase de lengua, recibir feedback de los errores cometidos y estar mentalmente activo; 3) Importancia de factores personales, que incluye aspectos relacionados con los sentimientos que facilitan o inhiben el aprendizaje, el auto-concepto y la aptitud para el aprendizaje.

De igual forma, Tan y Liao (2011) realizaron un estudio usando un cuestionario con alumnos universitarios en China, con el fin de investigar la correlación entre las creencias de alumnos acerca del aprendizaje del idioma inglés y el rendimiento logrado. Los resultados mostraron que las creencias positivas y el rendimiento tienen una correlación positiva; al contrario, creencias negativas y el rendimiento tienen una correlación negativa; resultados que coinciden con los de los estudios realizados por Wu (2011) y Yu (2008).

De manera específica, para el aprendizaje del idioma chino, en la revisión de literatura solo se encontró un estudio que aborda la correlación entre las creencias y el rendimiento académico en el aprendizaje de dicho idioma. En esta investigación se aplicó un cuestionario a 65 alumnos que estudian en China, reportándose que existe una correlación positiva entre dichas variables (Cao y Wu, 2002).

Otro factor que ha sido investigado con frecuencia es la edad. A este respecto, mucha de la información que se tiene parte de las ideas preconcebidas que tenemos sobre el aprendizaje de lenguas en niños. Una de las ideas más comunes es que los niños aprenden una segunda lengua más rápido y fácilmente que los adultos, debido a la *hipótesis del periodo crítico* postulada por Lenneberg (Fernández y González, 2009).

Sobre este tema, Madrid (2001) comenta que el cerebro presenta condiciones óptimas para el aprendizaje de un idioma durante cierto tiempo; argumentando que los procesos dados en el hemisferio del cerebro dominante se desarrollan durante la infancia, antes de la pubertad. De ahí que el organismo de los niños tenga una mayor capacidad para la adquisición del lenguaje que el de los adultos, dada la flexibilidad que

ofrece el cerebro durante la niñez; afirmación que cobra sustento en la hipótesis del periodo crítico de Lenneberg (1967), que dice que después de la pubertad puede adquirirse otra lengua pero con mayor dificultad que en edades tempranas; siendo que el periodo crítico para el lenguaje es desde los dos años hasta la pubertad.

Esta hipótesis ha tenido influencia en el área de adquisición de un segundo idioma, al mismo tiempo también ha generado controversias propiciando que muchos autores también realicen propuestas acerca de la relación entre la edad y el aprendizaje de los idiomas, las cuales pueden ser agrupadas en dos categorías:

1. Las que están de acuerdo con la hipótesis del periodo crítico, como el estudio de Corpas (2013) que aun estando a favor de un inicio temprano del aprendizaje de los idiomas, piensan que el éxito en el aprendizaje de una segunda lengua no es por factores genéticos, sino más bien sociales, anímicos, cognitivos, del ambiente académico, entre otros. Para esta autora, la etapa idónea para empezar el aprendizaje de una segunda lengua es la niñez, aunque señalan que un inicio temprano en el aprendizaje de un segundo idioma podría interferir en el desarrollo de la adquisición de la lengua materna. Se aconseja, por lo tanto, empezar el aprendizaje de la segunda lengua cuando un individuo ha logrado el dominio de su idioma materno, esto es aproximadamente a los 3 años. En este sentido, algunas investigaciones realizadas sobre el tema de la iniciación temprana en el aprendizaje de una segunda lengua mencionan que una ventaja de iniciar dicho proceso a temprana edad, es que permite aumentar la autoestima del individuo al hacerlo consciente de su aprendizaje, pues tiene mayor disposición a reconocer sus errores e identificar sus debilidades y fortalezas (Vez, 2002; citado por Sánchez, 2015).

2. Las que no están de acuerdo con la hipótesis del periodo crítico: En esta categoría, los estudios reconocen que los individuos que empezaron a aprender una lengua extranjera de niños obtienen mejores resultados; no obstante, consideran que la relación entre la edad temprana y el aprendizaje de una lengua extranjera finalmente es mínima y no significativa. Al respecto, Muñoz (2001) señala que existen estudios que

demuestran que hay una ventaja entre los niños que aprenden una segunda lengua respecto a los adultos, pero este resultado es considerando un periodo de tiempo mínimo de 5 años de exposición al idioma; en estudios que consideran 2 años de exposición, son los adultos que muestran una ventaja; es decir, el ritmo de aprendizaje de los niños mayores o adolescentes es más rápido que el de los niños más pequeños.

De la revisión de la literatura realizada en relación al aprendizaje del idioma chino, solo se encontró un estudio sobre la influencia de la edad en el rendimiento académico en el aprendizaje de dicho idioma, en esta investigación se aplicó un cuestionario a 209 alumnos extranjeros que estudian en China, que confirmó la relación (Chai, 2013).

Otro factor personal que la literatura reporta como importante al momento de aprender un idioma es la ansiedad, pues es un factor que se manifiesta a la hora de aprender o utilizar una segunda lengua. De acuerdo a Rozas (2014), es a partir de los años setenta, cuando surgen las primeras investigaciones sobre la influencia de la ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera y esta corriente de ideas continuó su evolución durante los años ochenta cuando nacieron conceptos como los propuestos por Horwitz y Cope sobre la ansiedad de la segunda lengua. Desde el punto de vista lingüístico, y más concretamente del aprendizaje de una segunda lengua, Ros (1989), citado por Rozas (2014), define la ansiedad como la “emoción que interviene de forma negativa en el proceso cognitivo de la nueva lengua, pues una de las consecuencias de la ansiedad es la dificultad de concentrarse y recordar, lo que lleva a una disminución del rendimiento” (p.23). De igual forma, MacIntyre (1999), citado por Álvarez (2014) comenta que la ansiedad es “una preocupación y una respuesta emocional negativa que surge del aprendizaje de una lengua”.(p.7).

Al igual que la definición de la ansiedad del segundo idioma, la clasificación de la ansiedad tampoco es única, siendo la de Horwitz la más aceptada. De acuerdo a Zhou (2009), dicha clasificación categoriza la ansiedad en tres niveles: (1) la aprensión comunicativa, que se refiere a la situación de incomodidad que experimenta un

individuo cuando debe hablar ante otras personas; (2) la ansiedad ante los exámenes, que se refiere al tipo de ansiedad que se genera por la calificación del examen, la cual surge por temor a la reprobación; (3) el temor ante una evaluación negativa en la clase de lengua extranjera, que se refiere al temor por las evaluaciones negativas de otras personas y la frustración psicológica por la generación de las evaluaciones negativas.

De acuerdo con la hipótesis del Filtro Afectivo de Krashe, el dispositivo de adquisición de la lengua o LAD por sus siglas en inglés (Language Acquisition Device) se ve bloqueado por factores emocionales como la ansiedad que tiene un impacto negativo en el desempeño del aprendizaje de una segunda lengua. El impacto de este filtro afectivo aumenta durante la adolescencia y por tanto, es un factor que los docentes deben considerar cuando trabajan con este grupo de individuos (Álvarez, 2014).

Como puede verse, no son pocos los estudios que se han hecho sobre la ansiedad en el aprendizaje del segundo idioma y casi todos afirman que existe relación entre estos dos aspectos. Asimismo, la mayoría de ellos muestra que la ansiedad durante el proceso de aprendizaje de un segundo idioma y el rendimiento tienen una relación negativa; sin embargo, también existen algunos autores que piensan que la ansiedad hace que los estudiantes se concentren más, es decir, la ansiedad ayuda a lograr un mejor resultado del aprendizaje del idioma, pero esta postura sigue siendo la de una minoría.

Por su parte, Zhang y Yuan (2004) realizaron una investigación con 315 estudiantes adultos cuyos estudios no correspondían a alguna titulación en el área del aprendizaje o de la enseñanza del idioma inglés; dividiéndolos en dos grupos, los que pasaron el examen del inglés estaban en el grupo 1, los que fracasaron en el examen de inglés estaban en el grupo 2. Los resultados mostraron que el nivel de ansiedad de los estudiantes del grupo 1 fue significativamente menor que el del grupo 2; es decir, la ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera y el aprendizaje de dicha lengua correlacionaron negativamente.

Continuando con el estudio de la ansiedad, Xing (2005) realizó una investigación usando un cuestionario cerrado con 98 alumnos universitarios, con el fin de investigar la influencia de la ansiedad en el aprendizaje del idioma inglés. Los resultados muestran que 98% de los alumnos consideran que la ansiedad tiene influencia en el aprendizaje del idioma, y 16% considera que la ansiedad tiene una influencia positiva. En apoyo a esta última idea, Benito (2014) menciona que hay un aspecto positivo de la ansiedad que opera todo el tiempo, o sea cuando esa ansiedad propicia que emprendamos acciones para la consecución de algún objetivo.

En definitiva, todavía no existe consenso sobre la influencia de la ansiedad positiva sobre el aprendizaje de los idiomas, este deja a la ansiedad como el posible factor afectivo de mayor impacto en el desempeño de aprendizaje de una segunda lengua. (Benito, 2014).

Sobre este tema, en la revisión de la literatura realizada se ubicaron siete artículos que destacaron la influencia del factor ansiedad sobre el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino, siendo el análisis de algunos elementos metodológicos de estos, los que se presentan en la Tabla 4.

Tabla 4

*Resumen de la revisión de literatura sobre el factor ansiedad*

<b>Autor</b>	<b>Idioma redactado</b>	<b>País del contexto</b>	<b>Participante</b>
Gao y Cai (2006)	Chino	China	45 alumnos coreanos
Yang (2010)	Chino	China	40 alumnos tailandeses
Song (2012)	Chino	China	44 alumnos japoneses
Zhang y Yang, (2011)	Chino	China	51 alumnos de Corea y Mongolia
Xu (2014)	Chino	China	148 alumnos que estudian en China
Zhong y Gao (2014)	Chino	China	226 alumnos que estudian en China
Chen (2015)	Inglés	China	251 alumnos que estudian en China (incluye 5 alumnos españoles)
Zhuang (2015)	Chino	China	38 alumnos que estudian en China

Como puede apreciarse en la Tabla 4, el tamaño de las muestras con que se trabajó son, en la mayoría de los casos, muy pequeñas por lo que los resultados no son

susceptibles de poder ser generalizados, de aquí la importancia de tomarlos con cautela.

Adicionalmente en la Tabla 5 se presenta un estudio de las técnicas de recolección utilizada los estudios mencionados.

Tabla 5

*Resumen de la revisión de literatura sobre el factor ansiedad II*

<b>Autor</b>	<b>Técnica</b>	<b>Resultados*</b>
Gao y Cai (2006)	Encuesta	Sí
Yang (2010)	Encuesta y entrevista	No
Song (2012)	Encuesta	Sí
Zhang y Yang (2012)	Encuesta	Sí
Zhong y Gao (2014)	Encuesta	Sí
Xu (2014)	Encuesta y entrevista	Sí
Chen (2015)	Encuesta	Sí
Zhuang (2015)	Encuesta	Sí

\*Si existe una correlación entre la ansiedad y el rendimiento académico del idioma chino

De la Tabla 5 se puede concluir que la técnica de recolección de datos más utilizada fue la encuesta.

Un factor que se reporta como importante en el aprendizaje de un nuevo idioma es la personalidad, entendiendo por ésta “a las diferencias individuales en los distintos patrones de pensar, sentir y comportarse de las personas” (Cristofol, 2015, p.18).

De acuerdo al Departamento de Política Lingüística del Consejo de Europa (2001) y Martín (2004) citados por Sánchez (2015), la personalidad del alumno tiene un impacto en el aprendizaje de una segunda lengua, este impacto es notoriamente positivo en alumnos con altos niveles de confianza en sí mismos, extrovertidos y participativos; pues tienen las herramientas emocionales para lidiar con sus fallos y tomar mayores riesgos, principalmente en la competencia oral. En el mismo sentido, García (2013) comenta estudios sobre la personalidad que afirman que los alumnos extrovertidos muestran una mayor capacidad de improvisación, lo que les da una ventaja en las pruebas de competencia oral sobre sus pares más introvertidos. Por el contrario, los resultados de los estudiantes introvertidos son mejores que los de los extrovertidos en las pruebas escritas, ya que requieren procesos más conscientes.

Sin embargo, también hay autores que tienen una postura diferente, como García (2013) que menciona que no existe relación significativa entre la extroversión y la habilidad de pronunciación del inglés, en su investigación con estudiantes extranjeros que asistían a universidades americanas. Estas inconsistencias en los resultados de los estudios pudieran obedecer, entre otras cuestiones, a las poblaciones en las que estos se realizaron.

De manera específica, para el idioma chino, después de la revisión de literatura, solo se encontró un estudio sobre la influencia que tiene la personalidad en el aprendizaje de esta lengua; reportándose que no tiene una significancia la personalidad en el rendimiento académico del idioma chino (Gao y Cai, 2006).

Del análisis de la revisión de literatura, se puede observar que de los factores mencionados, solo la personalidad no tiene influencia en el rendimiento académico del idioma chino. Por tanto, en el presente estudio se incluyeron únicamente los siguientes factores: la edad, motivación, la ansiedad y las creencias acerca del aprendizaje del idioma chino; todo esto con la intención de dilucidar cuáles de ellos resultan condicionantes en el aprendizaje del idioma chino en el contexto del Instituto Confucio-UADY.

### **Factores institucionales que influyen en el aprendizaje de la segunda lengua**

De acuerdo a Zapata y Cabrera (2015), la literatura sobre los factores institucionales que inciden en el rendimiento académico es amplia y de discusión. En dichos estudios se presentan los referentes conceptuales que definen las variables institucionales asociadas al rendimiento académico (ver Tabla 6).

Tabla 6

#### *Factores institucionales asociadas al rendimiento académico*

<b>Autor</b>	<b>Variables institucionales</b>
Montero et al. (2007), citados por Zapata y Cabrera (2015)	-Horarios de los cursos -Tamaño de los grupos -Número de libros en la biblioteca del centro educativo -Aspectos relacionados con la carrera que sigue el estudiante -Ambiente institucional



Tabla 6

*Variables institucionales asociadas al rendimiento académico(continuación)*

<b>Autor</b>	<b>Variables institucionales</b>
Garbanzo (2007), citado por Zapata y Cabrera (2015)	-Elección de los estudios según el interés del estudiante -Complejidad en los estudios -Condiciones institucionales -Servicios institucionales de apoyo -Ambiente estudiantil -Relación estudiante-profesor -Pruebas específicas de ingreso a la carrera
Tejedor (2007), citado por Zapata y Cabrera (2015)	-Número de asignaturas -Extensión de los programas -Dificultad de las materias -Coordinación entre los programas de las materias -Recursos para la docencia -Ratio profesor/alumno -Horario de las clases -Número de exámenes y trabajos -Clima institucional

Como puede apreciarse en la Tabla 6, dichos factores hacen referencia principalmente a elementos curriculares, de infraestructura, de implementación de los programas formativos y de gestión del centro educativo.

De acuerdo Evans (2012), los factores institucionales resultan determinantes del éxito académico; señala que este tipo de factores tiene más influencia en el rendimiento académico en países en desarrollo que en países desarrollados.

Por su parte, Ogbogu (2014) menciona que entre los factores que influyen en el rendimiento académico se encuentran: la escasa financiación, la falta de revisión curricular frecuente, la superpoblación, el malestar de los estudiantes, las huelgas de personal, la mala infraestructura, las malas relaciones entre la universidad y el gobierno y la falta de instalaciones de investigación.

De igual forma, uno de los factores que consistentemente se reporta como determinante en el aprendizaje de los idiomas es el tamaño del grupo, es decir, el número de alumnos que integra la clase. Algunos resultados de las investigaciones y experimentos tienden a indicar que la reducción del tamaño de la clase produce efectos

positivos en el aprendizaje. Varios autores han realizados investigaciones para indagar la relación entre el rendimiento académico y el tamaño de la clase. Al respecto, Su (2008) comenta sobre la existencia de casi 80 estudios que refieren la relación entre el tamaño de clase y el rendimiento académico, siendo las dos conclusiones más comunes encontradas: 1) reducir el tamaño de clase ayuda a producir un mayor rendimiento académico (resultado que enfatiza la influencia del tamaño de grupo); 2) reducir el tamaño de clase a menos de 20 alumnos puede proveer mayores beneficios durante el aprendizaje (resultado que enfatiza el número de alumnos).

En Estado Unidos para identificar si el tamaño de grupo puede influir en el rendimiento académico, se desarrolló el proyecto “STAR” ( student-teacher achievement ratio) en el cual se hizo un seguimiento de 4 años con más de 7000 alumnos, resultando que existe una correlación positiva entre reducir el tamaño de grupo y el rendimiento académico. Además del proyecto STAR, el plan de Garantía del Logro Académico del Estudiante (SAGE) que se implementó en el estado de Wisconsin también mostró que los alumnos de un grupo pequeño tienen mejor rendimiento académico en idiomas que los de un grupo grande (Zhang y Wang, 2016).

Con base en varios estudios realizados sobre ese factor, Pedder (2006) propuso tres modelos sobre la relación entre el tamaño de grupo, el proceso de aula y el rendimiento académico de alumnos, en estos modelos menciona que el tamaño de grupo influye el rendimiento académico a través de la libertad que tienen alumnos y profesores para elegir sus estrategias de enseñanza y aprendizaje.

Asimismo, el grado de dificultad del contenido de enseñanza es un factor que se reporta como condicionante del rendimiento académico. Hablando de este factor, una hipótesis fundamental que forma parte de las varias y extensas teorías para la adquisición de una segunda lengua es la hipótesis del input de Krashen. El impacto del método de Krashen en el entendimiento del proceso de aprendizaje de una segunda lengua es significativo (Dominguez, 2015). Esta teoría afirma que el alumno solamente puede adquirir una segunda lengua si es capaz de comprender con elementos o

estructuras lingüísticas más avanzadas a la de su nivel actual [input (i +1)]; es decir, que los elementos con que recibe su formación en el aprendizaje de otro idioma sea ligeramente mayor a los que ya posee. (Verdeses, 2010).

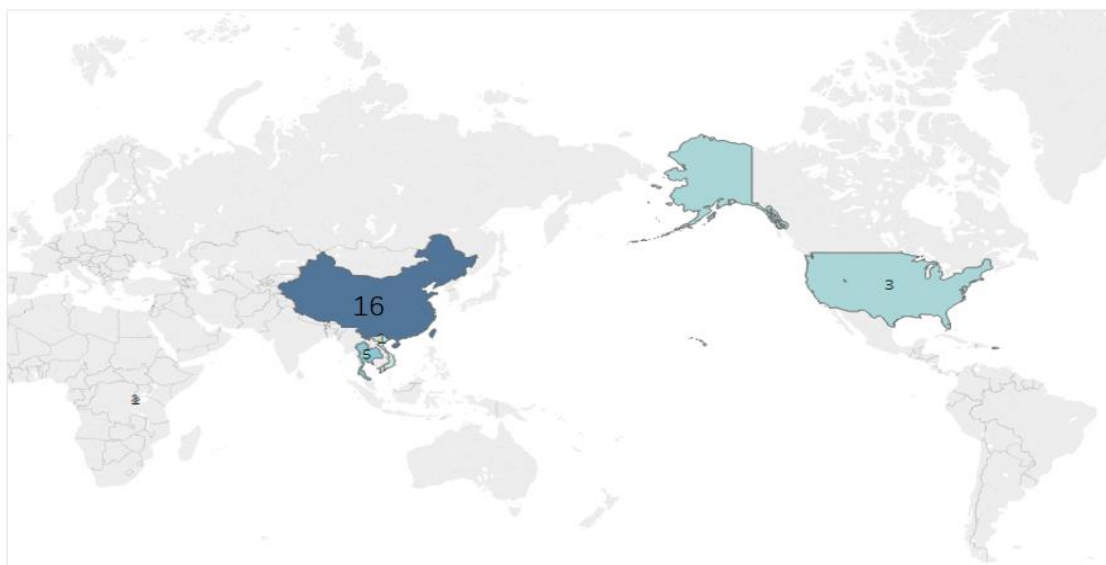
La relación entre la infraestructura física (características locativas de aulas y lugares de estudio como bibliotecas y centros de documentación) y el rendimiento académico ha tenido un importante desarrollo investigativo; Gómez, Martínez, Recio, y López (2013) señalan que la satisfacción percibida por el cuerpo docente muestra relación cognitiva entre su satisfacción con la institución y su percepción de la calidad de la institución.

En este sentido, un factor institucional que se reporta como importante en el rendimiento académico es la infraestructura, de acuerdo a Gómez, Martínez, Recio, y López (2013), la relación entre la infraestructura física y la percepción de calidad de los alumnos puede tener impacto en el rendimiento del aprendizaje. Otro estudio sobre la influencia de la infraestructura en el rendimiento académico señala que el desempeño académico de los universitarios aumenta si se mejora las condiciones del ambiente académico donde el alumno se desenvuelve (Ocaña, 2011).

Esta idea también ha sido confirmada en el estudio “Impacto del uso de los recursos multimedia en el rendimiento académico de los alumnos de sexto grado de educación primaria-edición única”, realizado por Murillo (2008); en donde los resultados mostraron que la interacción con la tecnología influye en la dinámica de la clase y en el rendimiento académico de los alumnos.

Como puede verse, los factores institucionales tienen una influencia en el aprendizaje de los alumnos; sin embargo, los estudios que abordan este tema son escasos, no encontrándose estudios que vinculen específicamente la importancia de este tipo de factores con el aprendizaje del idioma chino. Es así que en el presente estudio, considerando la situación del Instituto Confucio-UADY, se buscó investigar la influencia en el aprendizaje del idioma chino de factores institucionales como el tamaño del grupo, la infraestructura, el ambiente escolar y los materiales que usan en las clases.

En conclusión, se realizó un análisis de todos los artículos consultados que abordan la relación entre los factores personales e institucionales y el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino, en total fueron 26 artículos (15 de motivación, 8 de ansiedad, 1 de personalidad, 1 de edad y 1 de creencias). 23 están redactados en el idioma chino y 3 están redactados en el idioma inglés. En cuanto al contexto geográfico donde se realizaron estos estudios, se elaboró el siguiente mapa (Ver Figura 3).



*Figura 3.* Distribución del contexto de los estudios consultados

Como se puede ver en la Figura 3, la mayoría de los estudios consultados realizaron en China, y otros en Tailandia, Vietnam, EEUU y Ruanda, no se encontrándose ningún estudio se realizado en países hispanohablantes.

## **Capítulo III**

### **Método**

En este capítulo se presenta la información referente al tipo de estudio, participantes, instrumentos y proceso de recolección, así como el proceso de análisis de la información recabada a través de estos; con la intención de clarificar la interpretación de los resultados que de ésta emanen.

#### **Tipo de estudio**

La presente investigación tiene un enfoque cuantitativo, ya que se apoyó en la medición numérica para la identificación de patrones entre las variables involucradas en el estudio. Con relación a su diseño se clasifica como un estudio no experimental, puesto que el fenómeno de interés se estudió tal y como sucede en la naturaleza, sin manipulación alguna de las variables involucradas. En cuanto a su alcance, éste es de tipo correlacional, ya que se buscó establecer la relación entre el aprendizaje del idioma chino con factores inherentes a la persona que aprende y a la institución formadora. En cuanto a la temporalidad de la recolección, dado que ésta se realizó en un solo momento, clasifica como un estudio transeccional (Hernández, Fernández y Baptista, 2006).

#### **Participantes**

La población en estudio estuvo conformada por todos los estudiantes del idioma chino de los niveles 1 al 6 del Instituto Confucio-UADY inscritos al ciclo escolar AGO-DIC 2017. La muestra se determinó a través de un censo que consideró la participación de los alumnos de todos los niveles.

#### **Instrumento**

El instrumento que se utilizó para la recolección de la información fue un cuestionario de respuesta estructurada en escala tipo Likert de 4 puntos. Para su construcción se tomaron varios instrumentos válidos y muy clásicos en el área de adquisición de una segunda lengua: Actitud / motivación Prueba de la batería (Gardner, 1985); El cuestionario BALLI ( Beliefs About Language Learning Inventory ) (Horwitz,

1987); El cuestionario FLCAS (Foreign Language Classroom Anxiety Scale) (Horwitz, Horwitz, y Cope, 1986) y Segunda encuesta de clima institucional (Universidad de Sonora, 2012). Dicho instrumento está compuesto de tres secciones:

**Datos generales:** que indaga sobre aspectos que atañen a la persona que aprende, tales como: su edad, sexo, antecedentes en el estudio de idiomas.

**Factores personales:** en esta sección se indaga sobre aspectos como la ansiedad, la motivación, así como las creencias (ver Tabla 7).

**Factores Institucionales:** en esta sección se indaga sobre aspectos como el tamaño del grupo, el clima escolar, la infraestructura y los materiales (ver Tabla 7).

Tabla 7

*Factores que influyen en el aprendizaje del idioma chino*

<b>Factor en estudio</b>	<b>Definición</b>	<b>Ítems</b>
Creencias acerca del aprendizaje del idioma chino	Interpretaciones, premisas o proposiciones sostenidas psicológicamente como verdaderas y que abarcan una multitud de áreas del conocimiento (Richardson, 1996; citado por Tantaleán, 2012).	
- La dificultad del aprendizaje de una lengua	Perspectivas en torno a la complejidad que entraña el aprendizaje del idioma chino (Barrios, 2014).	32, 34, 38
-La naturaleza del aprendizaje de lenguas	Las perspectivas en torno a un abanico de aspectos relacionados con la naturaleza del aprendizaje del idioma chino (Barrios, 2014).	13, 24, 44, 45, 46, 47
-La aptitud para el aprendizaje de una lengua extranjera	Perspectivas en relación al papel de un conjunto de habilidades cognitivas que se reconocen como facilitadoras del aprendizaje del idioma chino (Barrios, 2014).	1, 3, 11, 17, 58
-Las estrategias del aprendizaje y comunicación	Perspectivas en torno a una serie de acciones planificadas para el aprendizaje y comunicación del idioma chino.	15, 21, 39

Tabla 7

*Factores que influyen en el aprendizaje del idioma chino (continuación)*

<b>Factor en estudio</b>	<b>Definición</b>	<b>Ítems</b>
Motivación	Estado interno que está influenciado por determinadas necesidades y/o creencias que propician actitudes e intereses favorables que mueven al estudiante a aprender el idioma chino (Rozas, 2014).	
-Motivación integradora	Se da por la intención de relacionarse con la cultura de la lengua meta e incluso formar parte de ella Gardner y Lambert (2000), citados por Benito (2014).	27, 29, 35
-Motivación instrumental	El motivo está relacionado con el aspecto tipo práctico de aprender la lengua meta Gardner y Lambert (2000), citados por Benito (2014).	2, 31, 41, 61
-Motivación de hobby y pasiva	Se da por el placer o la obligación externa de aprender la lengua meta.	19, 37, 42, 55
Ansiedad	Emoción que interviene de forma negativa en el proceso cognitivo del aprendizaje del idioma chino de los estudiantes del Instituto Confucio-UADY	
-Ansiedad ante la aprensión comunicativa	Situación de incomodidad que experimenta un individuo cuando debe hablar ante otras personas (Zhou, 2009).	5, 26, 50, 56.
-Ansiedad ante la evaluación	Temor por las evaluaciones de otras personas y la frustración psicológica por la generación de las evaluaciones (Zhou, 2009).	14, 22, 28, 36, 40, 52, 53
Ambiente institucional	Percepción que tienen los alumnos de la clase y los lazos mutuos de apoyo, aceptación, reconocimiento y afecto (Garrido, Jiménez, Landa, Páez, y Ruiz, 2013).	4, 10, 16, 20, 23, 25, 30, 33, 43, 49, 51, 54, 57, 60
Infraestructura	Conjunto de servicios básicos e instalaciones físicas con las cuales debe contar una escuela para buen funcionamiento como institución educativa.	6, 8, 9, 12
Materiales	Libros utilizados por los docentes para lograr aprendizajes significativos en los alumnos que estudian chino.	7, 18, 48, 59

Como puede apreciarse en la Tabla 7 es la medición de los factores personales la que agrupa un mayor número de reactivos.

Para el estudio de la validez y confiabilidad del instrumento, se realizó un juicio de expertos en donde se contó con la participación de cinco jueces, todos ellos con grado de doctor y con amplia experiencia en aspectos de medición e investigación social.

Una observación constante hecha por los expertos hizo referencia a los errores ortográficos en la redacción de los ítems, por lo que se realizaron las correcciones señaladas por los jueces. De igual forma, a sugerencia de uno de los jueces, se modificó la redacción de los reactivos siete y diez, así como del 25, 27, 33, 37 y 49; ya que su estructura no permitía ubicarlos en la dimensión a la que pertenecían, existiendo confusión entre la dimensión motivación y creencias acerca del aprendizaje de lenguas. De igual forma, los jueces coincidieron en la necesidad de aclarar en los reactivos vinculados a la infraestructura y al ambiente institucional, la institución a la que se hacía referencia por lo que se atendió dicha sugerencia. De manera particular, uno de los jueces sugirió aclarar a qué tipo de recursos se hacía referencia en el ítem 8, así como a las funciones académicas a las que se hace referencia en el ítem 21, atendándose dichas recomendaciones. También, los jueces hicieron la recomendación de definir con claridad cada una de las dimensiones; no obstante, el 75% de los reactivos fueron ubicados correctamente en sus dimensiones por al menos el 80% de los jueces; sin embargo, se procedió a atender dicha recomendación en la tabla de especificaciones del instrumento.

Adicionalmente, a fin de determinar cuáles ítems requerían algún tipo de modificación o debían de ser eliminados de la versión final del instrumento, se analizó la validez de constructo calculándose cuatro medidas descriptivas para cada uno de los ítems: la media, la mediana, desviación estándar y el rango intercuartílico, que resulta de calcular la diferencia entre el cuartil tres y el cuartil uno de las valoraciones dadas a cada ítems por los expertos.



Para tomar la decisión sobre los ítems que se debían conservar o reformular en el cuestionario, se establecieron criterios análogos a los utilizados por Barbero, Vila y Suárez (2003), los cuales se determinan en función de las medidas ya mencionadas y que se describen a continuación:

- 1) Que el valor de la media de cada ítem fuera igual o superior a 1.5
- 2) Atender al valor de la mediana, como valor del ítem
- 3) Las siguientes consideraciones de la diferencia del cuartil 3 (Q3) y el cuartil

1(Q1):

- a) Si  $0 \leq Q3 - Q1 \leq 1$  el ítem se aceptaba
- b) Si  $1 < Q3 - Q1 \leq 2$  el ítem revisaba y reformulaba
- c) Si  $Q3 - Q1 > 2$  el ítem era rechazado.

Es así, que el análisis de la validez de constructo para la sección de Factores personales se presenta en la Tabla 8.

Tabla 8

*Análisis de la validez de constructo del apartado factores*

Item	$\bar{X}$	Me	DS	Q <sub>1</sub>	Q <sub>3</sub>	RIC	Status
1	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
2	2.20	3.00	1.095	1.00	3.00	2.00	Reformular
3	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
4	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
5	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
6	2.50	2.50	0.577	2.00	3.00	1.00	Conservar
7	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
8	2.00	2.00	1.000	1.00	3.00	2.00	Reformular
9	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
10	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
11	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
12	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
13	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
14	1.80	2.00	0.837	1.00	2.50	1.50	Reformular
15	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
16	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
17	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
18	2.00	2.00	1.000	1.00	3.00	2.00	Reformular

Tabla 8

*Análisis de la validez de constructo del apartado factores (continuación)*

<b>Item</b>	<b><math>\bar{X}</math></b>	<b>Me</b>	<b>DS</b>	<b>Q<sub>1</sub></b>	<b>Q<sub>3</sub></b>	<b>RIC</b>	<b>Status</b>
19	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
20	2.80	3.00	0.447	2.50	3.00	0.50	Conservar
21	2.40	2.00	0.548	2.00	3.00	1.00	Conservar
22	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
23	2.50	3.00	1.000	1.50	3.00	1.50	Reformular
24	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
25	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
26	2.50	2.50	0.577	2.00	3.00	1.00	Conservar
27	2.50	2.50	0.577	2.00	3.00	1.00	Conservar
28	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
29	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
30	2.20	2.00	0.837	1.50	3.00	1.50	Reformular
31	2.20	2.00	0.837	1.50	3.00	1.50	Reformular
32	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
33	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
34	2.00	2.00	0.707	1.50	2.50	1.00	Conservar
35	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
36	2.60	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
37	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
38	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
39	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
40	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
41	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
42	2.50	2.50	0.577	2.00	3.00	1.00	Conservar
43	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
44	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
45	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
46	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
47	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
48	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
49	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
50	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
51	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
52	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
53	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
54	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular
55	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
56	2.40	3.00	0.894	1.50	3.00	1.50	Reformular

Tabla 8

*Análisis de la validez de constructo del apartado factores (continuación)*

Item	$\bar{X}$	Me	DS	Q <sub>1</sub>	Q <sub>3</sub>	RIC	Status
57	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
58	2.75	3.00	0.500	2.25	3.00	0.75	Conservar
59	3.00	3.00	0.000	3.00	3.00	0.00	Conservar
60	2.60	3.00	0.894	2.00	3.00	1.00	Conservar
61	2.20	2.00	0.837	1.50	3.00	1.50	Reformular

Del análisis de la Tabla 8 se procedió a revisar y ajustar la redacción de los reactivos, 2, 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 23, 28, 30, 31, 38, 44, 45, 51, 54, 56 y 61 a fin de integrar la versión del instrumento que se aplicó en la prueba piloto.

Para dicha prueba piloto, se aplicó la versión preliminar del instrumento a un grupo de 60 estudiantes de Instituto Confucio-UADY de nivel introductorio. Con la información recabada se analizó la capacidad de discriminación de los reactivos y la confiabilidad del instrumento, resultando que 12 de los ítems no discriminaron por lo que fueron modificados para mantenerlos en la versión final del instrumento, siendo el valor de la confiabilidad de la versión final calculada a través del alfa de Cronbach de 0.712.

### **Procedimiento de recolección de datos**

El procedimiento de recolección de datos que se realizó en esta investigación fue el siguiente:

1. Solicitud de permiso en el Instituto Confucio-UADY para la recolección de la información requerida.
2. Establecimiento de los días de aplicación del instrumento con el director académico del Instituto Confucio-UADY.
3. Acudir los días de aplicación del instrumento acordados con los cuestionarios, para apoyar a la administración del Instituto Confucio-UADY en la realización de ésta, explicando al personal la estructura y contenido del cuestionario.
4. Posterior a la aplicación se procedió a la captura de la información en una base de datos con la ayuda del paquete estadístico SPSS.

Para una mejor comprensión del este proceso, en la Figura 4, detallamos el momento del juicio de expertos, la prueba piloto y la aplicación oficial del instrumento.



*Figura 4.* Momento del proceso de recolección de datos

### **Análisis de datos**

Con la intención de identificar los factores personales e institucionales que influyen en el aprendizaje del idioma chino de los estudiantes, para cada uno de los factores considerados se obtuvo un indicador en escala de cero a cien con base en los puntajes mínimos y máximos posibles de cada una de las secciones respectivas del instrumento, el cual se determinó como el cociente entre la diferencia de la suma de los reactivos vinculados a cada factor, con el valor mínimo y el rango, multiplicándose dicho resultado por 100. El valor del indicador de cada factor fue concebido como el promedio de las cantidades así calculadas.

Posteriormente se realizó un estudio de las relaciones de cada factor con el rendimiento en el aprendizaje del idioma chino, a través del coeficiente de correlación de Pearson, correlacionando los valores de los indicadores de cada factor con el indicador del rendimiento en el aprendizaje de dicho idioma; representado por el promedio de calificaciones.

Adicionalmente se clasificó a los estudiantes de acuerdo a su rendimiento

académico en el aprendizaje del idioma chino tomando como indicador de esta variable su calificación final del curso inmediato anterior; definiéndose las categorías como se muestra en la Tabla 9.

Tabla 9

*Definición de categorías*

<b>Categoría</b>	<b>Definición</b>
Bajo desempeño	Aquellos cuya puntuación es inferior a la media de las calificaciones de los participantes
Desempeño medio	Aquellos cuya calificación se encuentra entre la media y la media más una desviación estándar de los participantes
Alto desempeño	Aquellos cuya calificación es superior a la media más una desviación estándar de los participantes

Posteriormente se procedió a comparar los valores de los indicadores de cada uno de los factores considerados en el estudio por categoría de rendimiento académico, a través de un análisis de varianza.

Finalmente, con la intención de determinar el efecto conjunto de los factores considerados en el estudio sobre el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino se aplicó la técnica de análisis de discriminante, acordando considerar que el conjunto de factores se consideraría determinante de dicho constructo si el porcentaje de buena clasificación de la función discriminante era de al menos el 80%.



## Capítulo IV

### Resultados

En esta sección se presentan los resultados obtenidos a través del análisis de la información recabada a través del cuestionario “Estudio sobre factores que influyen el aprendizaje del idioma chino en alumnos del Instituto Confucio-UADY”, aplicado a los estudiantes de dicha institución. En un primer momento se presentan las características sociodemográficas de dichos alumnos, posteriormente los análisis realizados para dar cumplimiento a los objetivos del estudio.

El proceso de recolección para este estudio fue realizado en los salones del Instituto Confucio-UADY, en total fueron 137 alumnos los que participaron en este proceso. De estos 137 estudiantes que componen la muestra, 132 estudiantes llenaron la parte datos personales del cuestionario completamente, por lo que los resultados se presentan en relación a estos 132. La distribución de los participantes en relación con el nivel del idioma chino que cursan es la que se presenta en la Tabla 10.

Tabla 10

*Distribución por nivel del curso de idioma chino*

Nivel del idioma chino	Frecuencia	Porcentaje (%)
1	41	31.1
2	23	17.4
3	20	15.2
4	26	19.7
5	16	12.1
6	6	4.5
Total	132	100

Como se observa en la Tabla 10, mientras más alto es el nivel de estudio del idioma chino, menor es el número de alumnos que lo cursan.

Con relación al sexo de los participantes se determinó que 72 (54.5%) son mujeres y 60 (45.5%) hombres, la distribución por nivel es la que se presenta en la Tabla 11.

Tabla 11

*Distribución de sexo por nivel del curso de idioma chino*

	Básico		Intermedio		Avanzado	
	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Mujer	18	11	13	17	8	5
	43.9%	47.8%	65.0%	65.4%	50%	83.3%
Hombre	23	12	7	9	8	1
	56.1%	52.2%	35.0%	34.6%	50%	16.7%

Como se observa en la Tabla 11, en el nivel básico el número de hombre es mayor que el número de mujeres; sin embargo, en los niveles intermedios y los niveles avanzados la situación se invierte.

Con relación a la edad de los participantes, el promedio de los encuestados fue de 22 años con una variación de cinco años y seis meses, el análisis por nivel es el que se presenta en la Tabla 12.

Tabla 12

*Edad por nivel del curso de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Media	21.71	22.65	22.50	21.69	22.19	22.00
D.S.	7.075	6.651	4.840	3.530	4.400	2.000

Como se observa en la Tabla 12, el promedio de edad de todos los niveles en encuentra entre 21 y 23 años.

Con relación a las calificaciones de los participantes, se pudo constatar que el promedio de éstas fue de 85.9 puntos con una variación de 9.8 puntos. El análisis por nivel se presenta en la Tabla 13.

Tabla 13

*Calificación por nivel del curso de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Media	85.44	90.17	90.30	83.35	85.75	85.17
D.S.	7.550	4.849	6.634	8.202	7.488	8.565



Como se observa en la Tabla 13, los alumnos del nivel 3 tienen el mayor rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino.

Al respecto del tamaño de los grupos, el promedio del número de alumnos por grupo fue 15.3 con una variación de 5 personas, el análisis por nivel se refleja en la Tabla 14.

Tabla 14

*Tamaño de grupo del curso anterior por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Media	14.17	19.30	13.10	16.81	15.06	9.83
D.S.	6.016	3.878	4.471	5.036	5.297	6.047

Como se aprecia en la Tabla 14, el tamaño de grupo es de alrededor de 15 estudiantes salvo en el nivel 6.

Por otra parte, entre los 132 participantes, 62 personas (47%) tienen conocidos fuera del Instituto Confucio-UADY que hablan chino y 39 personas (29.5%) han visitado algún país en donde se habla chino, el análisis por nivel se presenta en la Tabla 15.

Tabla 15

*Visita China y conocido chino por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Visita China	2	6	5	11	10	5
	4.9%	26.1%	25.0%	42.3%	62.5%	83.3%
Conocido chino	18	13	7	11	8	5
	43.9%	56.5%	35%	42.3%	50.0%	83.3%

Como se puede apreciar en la Tabla 15, el nivel con mayor porcentaje de alumnos que visitaron China es el nivel 6. De igual forma también es el nivel 6 el que cuenta con mayor porcentaje de alumnos que tienen algún conocido chino.

Con relación a la situación laboral de los participantes, 56 (42.4 %) trabajan; siendo el promedio de horas que laboran a la semana de 26.9 con una variación de 15.5 horas. El análisis por nivel del idioma chino para esta variable se presenta en la Tabla 16.

Tabla 16

*Situación laboral por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
	$\bar{X}$	$\bar{X}$	$\bar{X}$	$\bar{X}$	$\bar{X}$	$\bar{X}$
	S	S	S	S	S	S
	15	15	10	7	7	2
Trabaja	36.6%	65.2%	50%	26.9%	43.8%	33.3%
	26.44	26.93	22.64	31.60	31.57	27.00
	17.103	16.211	13.351	11.082	20.099	4.243

Como se observa en la Tabla 16, es en el nivel 4 en el que el promedio de horas laborales resulta más alto.

De igual forma, al cuestionar a los participantes sobre si se encuentran realizando algún tipo de estudio, 102 (77.3%) manifestó que sí. El análisis por nivel del idioma chino de esta variable se presenta en la Tabla 17.

Tabla 17

*Situación escolar por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
	34	17	15	20	11	5
Estudia	82.9%	73.9%	75.0%	76.9%	68.8%	83.3%

Como puede apreciarse en la Tabla 17 el mayor porcentaje de alumnos del instituto Confucio-UADY que se encuentra realizando algún tipo de estudio se presenta en el nivel 6.

Adicionalmente se pudo determinar que dentro de los que estudian, 79 (77.5%) lo hacen en una escuela pública, mientras que 23 (22.5%) lo hacen en una escuela privada, el análisis por nivel se representa en la tabla 18.

Tabla 18

*Tipo de escuela por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Escuela pública	30	13	8	15	9	4
	88.2%	76.5%	53.3%	75.0%	81.8%	80.0%
Escuela privada	4	4	7	5	2	1
	11.8%	23.5%	46.7%	25.0%	18.2%	20.0%

Como se observa en la Tabla 18, en todos los niveles del idioma chino, el mayor porcentaje de alumnos que estudian lo hacen en una escuela pública.

Asimismo, al interrogar a los participantes acerca de cuántas horas dedican al aprendizaje del idioma chino (sin incluir las que asisten a clases en el Instituto Confucio-UADY), se obtuvo un promedio 3.4 horas con una variación de 2.2 horas. El análisis por nivel se representa en la tabla 19.

Tabla 19

*Hora de estudiar chino por nivel de idioma chino*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Media	3.17	3.89	3.30	3.50	3.06	5.50
D.S.	1.870	2.326	2.179	2.045	1.237	5.206

Como se observa en la Tabla 19, los alumnos del nivel 6 dedican más tiempo el aprendizaje del idioma chino y los de nivel 5 dedican menos tiempo.

Por otra parte, al cuestionar a los alumnos sobre los idiomas que hablan además del español, se obtuvo la distribución de frecuencias por nivel se muestra en la Tabla 20.

Tabla 20

*Idiomas que hablan los alumnos del Instituto Confucio-UADY por nivel*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Ingles	40	23	20	26	15	6
	97.6%	100%	100%	100%	93.8%	100%
Frances	7	0	4	7	3	1
	17.1%	0%	20%	26.9%	18.8%	16.7%
Alemán	1	0	3	3	0	0
	2.4%	0%	15.0%	11.5%	0%	0%
Portugués	2	0	1	1	0	0
	4.9%	0%	5.0%	3.8%	0%	0%
Maya	5	1	0	0	0	0
	12.2%	4.3%	0%	0%	0%	0%

Como se observa en la Tabla 20, en los seis niveles, el porcentaje de alumnos que hablan el idioma inglés es mayor a 90%

Por otra parte, al cuestionar a los participantes sobre la habilidad del idioma chino que se les dificulta más, se obtuvo la distribución de frecuencias y porcentajes por nivel que se presenta en la Tabla 21.

Tabla 21

*Análisis de la dificultad en las habilidades del idioma chino por nivel*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Hablar	5	5	1	2	2	1
	12.2%	21.7%	5.0%	7.7%	12.5%	16.7%
Escuchar	13	5	8	6	6	2
	31.7%	21.7%	40%	23.1%	37.5%	33.3%
Leer	6	4	3	0	0	1
	14.6%	17.4%	15.0%	0%	0%	0%
Escribir	13	7	7	9	2	2
	31.7%	30.4%	35.0%	34.6%	12.5%	33.3%

Tabla 21

*Análisis de la dificultad en las habilidades del idioma chino por nivel(continuación)*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Vocabulario	1	1	0	4	0	0
	2.4%	4.3%	0%	15.4%	0%	0%
Gramática	3	1	1	5	6	0
	7.3%	4.3%	5.0%	19.2%	37.5%	0%

Como se observa en la Tabla 21, en la mayoría de los niveles (1, 2, 3, 4 y 6), escuchar y escribir son las dos habilidades más difíciles.

De igual forma, al cuestionar a los participantes sobre la habilidad del idioma chino que se les facilita más se obtuvo la distribución de frecuencias y porcentajes por nivel que se presenta en la Tabla 22.

Tabla 22

*Análisis de la facilidad en las habilidades del idioma chino por nivel*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
	F	F	F	F	F	F
	%	%	%	%	%	%
Hablar	10	12	7	5	4	1
	24.4%	52.2%	35.0%	19.2%	25.0%	16.7%
Escuchar	6	0	1	0	0	0
	14.6%	0%	5.0%	0%	0%	0%
Leer	12	9	7	12	7	4
	29.3%	39.1%	35.0%	46.2%	43.8%	66.7%
Escribir	9	1	2	4	1	0
	22.0%	4.3%	10.0%	15.4%	6.3%	0%
Vocabulario	1	0	3	1	3	1
	2.4%	0%	15.0%	3.8%	18.8%	16.7%
Gramática	3	1	0	4	0	0
	7.3%	4.3%	0%	15.4%	0%	0%

Como se observa en la Tabla 22, la mayoría de alumnos de todos los niveles consideran que leer es la habilidad que se les facilita más.

Por otra parte, se procedió a clasificar a los estudiantes de acuerdo a su promedio en tres categorías: 1) los de bajo desempeño, 2) los de desempeño medio y 3) los de alto

desempeño; siendo la distribución de frecuencias y porcentajes la que se presenta en la Tabla 23.

Tabla 23

*Clasificación con base en el desempeño académico en el aprendizaje de idioma chino*

Nivel de desempeño	Frecuencia	Porcentaje
Bajo desempeño	54	41.0
Desempeño medio	65	49.2
Alto desempeño	13	9.8
Total	132	100

Como puede apreciarse en la Tabla 23, solamente un porcentaje inferior al 10% tiene un alto desempeño en el aprendizaje del idioma chino.

Con la intención de identificar los factores personales e institucionales que influyen en el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino, se estudiaron dichas relaciones a través del coeficiente de correlación de Pearson, siendo los resultados de este análisis los que se presentan en la Tabla 24.

Tabla 24

*Estudio de las relaciones con el rendimiento académico de los factores en estudio*

Factor en estudio	R	P
Edad	-0.150	0.085
Creencias	-0.183	0.035
La dificultad del aprendizaje de lenguas	-0.134	0.125
La naturaleza del aprendizaje de lenguas	-0.065	0.457
La aptitud para el aprendizaje de lenguas	-0.165	0.058
Las estrategias del aprendizaje y comunicación	-0.022	0.802
Motivación	-0.024	0.780
Motivación instrumental	0.028	0.752
Motivación integradora	-0.089	0.310
Motivación de hobby y pasiva	-0.001	0.993
Ansiedad	-0.219	0.012
Ante la comprensión comunicativa	0.205	0.018
Ante la evaluación	0.211	0.015
Tamaño del grupo	-0.101	0.251
Ambiente institucional	0.196	0.033
Infraestructura	-0.099	0.258
Materiales	0.089	0.309

Del análisis de la Tabla 24, se observan que los factores que tienen una relación con el desempeño académico en el aprendizaje del idioma chino son la ansiedad en general, la ansiedad ante la comprensión comunicativa y ante la evaluación; así como las creencias en general y el ambiente institucional.

Posteriormente, con el mismo propósito se procedió a comparar las puntuaciones de cada uno de los factores considerados en el estudio, por nivel de desempeño académico a través de un análisis de varianza; siendo los resultados los que se muestran en la Tabla 25.

Tabla 25

*Comparación de las puntuaciones de todos los factores por nivel de desempeño*

<b>Factor en estudio</b>	<b>F</b>	<b>P</b>
Edad	0.420	0.658
Creencias	2.919	0.058
La dificultad del aprendizaje de lenguas	0.220	0.803
La naturaleza del aprendizaje de lenguas	1.308	0.274
La aptitud para el aprendizaje de lenguas	3.064	0.050
Las estrategias del aprendizaje y comunicación	0.352	0.704
Motivación	0.236	0.790
Motivación instrumental	0.199	0.820
Motivación integradora	1.110	0.333
Motivación de hobby y pasiva	0.090	0.914
Ansiedad	3.464	0.034
Ante la comprensión comunicativa	1.982	0.142
Ante la evaluación	4.113	0.019
Tamaño de grupo	0.290	0.749
Ambiente	0.750	0.475
Infraestructura	2.117	0.125
Materiales	0.087	0.916

Del análisis de la Tabla 25 se observa que solo existe diferencia significativa en el factor personal ansiedad en general. De manera específica, la ansiedad ante la evaluación resulta determinante del nivel de desempeño académico en el aprendizaje del idioma chino.

Con el mismo fin se compararon las puntuaciones de cada uno de los factores estudiados para los estudiantes de bajo y alto rendimiento, mediante la prueba t para muestras independientes. Los resultados del análisis los que se presentan en la Tabla 26.

Tabla 26

*Comparación de las puntuaciones de todos los factores por nivel de desempeño II*

<b>Factor en estudio</b>	<b>t</b>	<b>P</b>
Edad	0.802	0.425
Creencias	2.045	0.045
La dificultad del aprendizaje de lenguas	0.206	0.837
La naturaleza del aprendizaje de lenguas	0.711	0.480
La aptitud para el aprendizaje de lenguas	1.880	0.080
Las estrategias del aprendizaje y comunicación	0.553	0.582
Motivación	-0.421	0.675
Motivación instrumental	-0.559	0.578
Motivación integradora	-0.812	0.420
Motivación de hobby y pasiva	0.350	0.728
Ansiedad	0.970	0.336
Ante la comprensión comunicativa	-0.878	0.383
Ante la evaluación	-0.952	0.345
Tamaño de grupo	0.058	0.954
Ambiente	-0.382	0.704
Infraestructura	2.100	0.040
Materiales	-0.062	0.951

Del análisis de la Tabla 26, se observan que los factores que tienen una relación con el desempeño académico en el aprendizaje del idioma chino son las creencias en general y la infraestructura.

Adicionalmente, con la intención de identificar si existe un efecto conjunto de los factores considerados en el estudio sobre el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino, se aplicó la técnica de análisis discriminante para clasificar a los estudiantes en dos grupos: los de bajo desempeño y los de alto desempeño, siendo los coeficientes de la función discriminante los que se presentan en la Tabla 27.



Tabla 27

*Coefficientes estandarizados de la función discriminante*

<b>Factor en estudio</b>	<b>Coefficiente</b>
Edad	-0.314
Creencias	-3.057
La dificultad del aprendizaje de lenguas	1.068
La naturaleza del aprendizaje de lenguas	1.297
La aptitud para el aprendizaje de lenguas	0.666
Las estrategias del aprendizaje y comunicación	1.313
Motivación	-0.287
Motivación instrumental	0.092
Motivación integradora	0.512
Ansiedad	-0.103
Ante la comprensión comunicativa	-0.255
Tamaño del grupo	0.230
Ambiente	0.298
Infraestructura	-0.803
Materiales	0.062
Porcentaje de buena clasificación 80.6 %	

Como puede apreciarse en la Tabla 27 y de acuerdo a lo establecido en la metodología los factores estudiados tienen un efecto conjunto en el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino.



## **Capítulo V**

### **Conclusiones**

En este apartado se presentan las conclusiones alcanzadas a partir de los resultados del presente estudio, contrastándolas con las aportaciones hechas por otros autores mencionados en la literatura analizada. Asimismo, se discute sobre las implicaciones de dichos hallazgos y se hacen las sugerencias y recomendaciones sobre el uso de la información obtenida en el presente estudio para la mejora de los procesos del aprendizaje del idioma chino en el Instituto Confucio-UADY.

#### **Comparación con la literatura**

En relación con el objetivo específico “identificar los factores personales que influyen el aprendizaje del idioma chino en el Instituto Confucio-UADY”, se ha podido concluir lo siguiente:

1. Los resultados del presente estudio muestran que los factores personales más consistentes en la predicción del rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino son la ansiedad y las creencias, estos resultados concuerdan con lo que reportado por Gao y Cai (2006), Song (2012), Zhang y Yang (2012), Zhong y Gao (2014), Xu (2014), Chen (2015), Zhuang (2015), Cao y Wu (2002). De manera específica la ansiedad ante la comprensión comunicativa y ante la evaluación resultan significativos en el rendimiento académico del idioma chino.
2. Llama la atención que la edad no tuvo una significancia en el rendimiento académico del idioma chino, lo cual se contrapone a lo afirmado por Chai (2013), quienes afirman que la edad tiene una influencia en el aprendizaje del idioma chino, lo cual podría atribuirse a la homogeneidad de la muestra, ya que el rango de edad con mayor número de participantes fue entre los 19 a 22 años.
3. De igual forma, otro factor personal que se reporta como importante en el estudio del rendimiento académico en el aprendizaje de un segundo idioma es la motivación (Marins de Andrade, 2010). Sin embargo, en los resultados del presente estudio, la motivación en general y de manera específica la motivación

instrumental, la motivación integradora, la motivación de hobby y pasiva no tuvieron un impacto en el aprendizaje del idioma chino, lo cual se contraponen a lo señalado por Meng (2007), Lu y Li (2008), Yuan, Shang, Yuan y Yuan (2008), Yang (2009), Liu (2010), Xiong (2011), Liu (2012), Mo (2012), Wei (2013), Wang, Wu y Fan (2013), Yang (2013), Chen (2013), Dai (2014), Gao (2014) y Zhang (2015); quienes afirman que la motivación tiene una influencia en el aprendizaje de dicha lengua. Esta falta de concordancia podría atribuirse a la característica de la muestra que se vincula con el hecho de que la mayoría de los participantes se encuentran realizando estudios en el nivel Medio superior o Superior, lo cual pudiera homogenizar los motivos por los cuales deciden aprender el idioma chino. Además, los cursos son de tipo extracurriculares, los alumnos decidieron estudiar el idioma chino en el Instituto Confucio- UADY voluntariamente, es decir, ellos están motivados.

En relación con el objetivo específico “identificar los factores institucionales que influyen el aprendizaje del idioma chino en el Instituto Confucio-UADY”, se ha podido concluir lo siguiente:

1. Los resultados del presente estudio muestran que los factores institucionales más consistentes en la predicción del rendimiento académico son el ambiente institucional y la infraestructura, hecho que concuerda con lo que reportado por Zapata y Cabrera (2015) quienes comentan que el ambiente institucional y la infraestructura son un condicionante importante en el aprendizaje de una segunda lengua
2. Llama la atención el hecho de que el factor institucional tamaño del grupo no tuvo un impacto en el rendimiento académico, contrario a lo reportado por Montero et al (2007), citados por Zapata y Cabrera (2015), Su (2008), Zhang y Wang, (2016), Pedder (2006) quienes resaltan la influencia de dicho factor en el rendimiento académico. Esta inconsistencia podría obedecer a al hecho de que los grupos de estudiantes analizados eran más o menos del mismo tamaño.

3. De igual forma, los resultados del presente estudio en relación con los materiales se contraponen a los encontrados por Tejedor (2007), citado por Zapata y Cabrera (2015), quien confirma la influencia de dicho factor en el rendimiento académico. Este hecho pudiera deberse al tipo de curso, ya que los cursos del Instituto Confucio son de tipo extra-curricular, mientras los de los estudios que se reportan son de carácter curricular.

### **Recomendaciones**

Sobre la base de las conclusiones anteriormente expuestas, planteo las siguientes recomendaciones para mejorar el rendimiento académico del idioma chino:

1. Los institutos de educación que cuenta con estudiantes hispanohablantes deberían establecer su propio currículo considerando las características culturales y lingüísticas para establecer un modelo más apropiado y mejor orientado para ellos.
2. El hecho de que la ansiedad influya en el rendimiento académico en el aprendizaje del idioma chino abre la posibilidad de realizar propuestas curriculares que ayuden a los estudiantes a controlarla, así como para que los docentes diseñen estrategias que generen un ambiente agradable en el salón de clase.
3. Establecer tutorías y capacitar a los docentes para que identifiquen cuáles son las creencias negativas acerca del aprendizaje de lenguas que sus estudiantes poseen y no resultan propicias para el aprendizaje del chino a fin de que realicen acciones orientadas a eliminarlas.
4. Los hispanohablantes tienen la creencia de que el idioma chino es difícil de aprender, además, algunos alumnos creen que hay personas que nacen con el talento para aprender idiomas y consideran que estos tienen más facilidad para aprenderlo, esa creencia provoca que dejen de esforzarse en su propio proceso de aprendizaje. Es indudable que el talento es importante, pero el éxito en el aprendizaje del idioma chino tiene mucho que ver con la perseverancia. Por lo tanto, los docentes deben motivar y orientar a los alumnos y no deben minimizar la capacidad de aprendizaje que tienen sus estudiantes.

5. Consultar a los alumnos del IC-UADY sobre sus necesidades respecto a la infraestructura y sobre cómo usar los recursos existentes para mejorarla, ya que la infraestructura puede tener una influencia positiva en el rendimiento académico del idioma chino.

6. Consultar a los alumnos del IC-UADY y averiguar las características de un buen ambiente institucional con el fin de hacerlo más apropiado para el desarrollo de las clases, ya que este factor influye el rendimiento académico del aprendizaje del idioma chino positivamente.

### **Sugerencias para futuros estudios**

En cuanto a futuras investigaciones vinculadas con este tema:

1. Es necesario el desarrollo de nuevas investigaciones relacionadas con esta temática de estudio a fin de evaluar el replanteamiento de aquellos factores que influyen en el aprendizaje del idioma chino en contextos escolares similares a los que hemos identificado, porque la cantidad de estudios que abordan este tema son pocos y los resultados obtenidos de este estudio no siempre concuerdan con la literatura.

2. Resulta necesario realizar estudios similares desde un enfoque cualitativo o utilizar instrumentos que no sean cuestionarios. De acuerdo a la revisión de literatura, la mayoría de los estudios tienen un enfoque cuantitativo y los cuestionarios son los instrumentos más usados, por lo tanto, se puede utilizar nuevos instrumentos para analizar y comparar los resultados.

3. Resulta fundamental el planteamiento de estudios orientados a evaluar las correlaciones entre las distintas variables que intervienen en el proceso de aprendizaje del idioma chino desde el punto de vista de los profesores y los padres, puesto que ellos también son actores involucrados en este proceso.

4. En los resultados de este estudio se manifestó el problema que mientras más alto es el nivel de estudio del idioma chino, menor es el número de alumnos que lo cursan, entonces resulta necesario averiguar las posibles causas de esta situación, y en

caso de que la deserción escolar este invocada, determinar los factores que intervienen y las posibles medidas de prevención.





## Referencias

- Abdi, H., y Asadi, B. (2015). A Synopsis of Researches on Teachers' and Students' Beliefs about Language Learning. *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)*, 3(4), 104–114. Recuperado de: <https://www.arcjournals.org/pdfs/ijSELL/v3-i4/14.pdf>
- Álvarez, J. R. (2014). *Factores propios del Alumno que influyen negativamente en el proceso de aprendizaje del Idioma Inglés en los Centros de Capacitación para el Trabajo Industrial de la capital del estado de San Luis Potosí*. Centro de investigación y desarrollo de la formación para el trabajo. Recuperado de: [http://www.investigaciondgcft.cidfort.edu.mx/pdfs/Investigacion 3, 2014.pdf](http://www.investigaciondgcft.cidfort.edu.mx/pdfs/Investigacion%203,%202014.pdf)
- Anderson, A. (2011). La importancia de aprender una segunda lengua. Recuperado de: <http://doralbavillarios.wikispaces.com/file/view/LA+IMPORTANCIA+DE+APRENDER+UNA+SEGUNDA+LENGUA.pdf>
- Arsovska, L. (2012). La enseñanza del chino en México: qué, cómo y para qué. En E. Dussel e Y. Trápaga (Eds.) *Cuarenta años de la relación entre México y China: acuerdos, desencuentros y futuro* (pp. 169 –178). México, DF: UNAM.
- Barbero, M. I., Vila, E. y Suárez, J. C. (2003). *Psicometría*. Madrid, España: UNED
- Barrios, E. (2014). Creencias sobre el aprendizaje de una lengua del futuro profesorado de inglés de educación primaria. *Porta Linguarum*, (22), 73–93. Recuperado de: [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero22/6 ELVIRA BARRIOS.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero22/6%20ELVIRA%20BARRIOS.pdf)
- Benito, P. (2014). *Los factores afectivos en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras*. (Trabajo fin de grado, Universidad de Valladolid). Recuperada de: [http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/7779/1/TFG-G 885.pdf](http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/7779/1/TFG-G%20885.pdf)
- Cabrera, C. D. (2012). *La alfabetización de inmigrantes adultos en ELE. Una experiencia en las clases de español para ágrafos*. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Recuperado de: <https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:8a4c0f7f-2703-4fea-9f9e-e53de3c6c2c9/2013-bv-14-02carmen-delia-cabrera-pdf.pdf>

- Cao, X. W., y Wu, H. N. (2002). Liu xue sheng de ji xiang ge ti cha yi bian liang yu xue xi cheng jiu de xiang guan fen xi [ Análisis sobre la relación entre las diferencias individuales de los alumnos extranjeros y su rendimiento académico]. *Journal of College of Chinese Language and Culture of Jinan University*, (3), 11–16.  
Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/85619a/200203/8051307.html>
- Chai, X. S. (2013). Han yu zuo wei di er yu yan xi de de guan jian qi jia she yan jiu [Estudio sobre el periodo crítico del idioma chino como una segunda lengua]. *Foreign Language Teaching and Research(Bimonthly)*, 45(5), 692–706. Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/96946x/201305/47316383.html>
- Chau, L. (2014, January 29). Why You Should Learn Another Language. *U.S.News*.  
Recuperado de: <https://www.usnews.com/opinion/blogs/economic-intelligence/2014/01/29/the-business-benefits-of-learning-a-foreign-language>
- Chen, J. (2015). *Lai hua liu xue sheng qing gan yin su dui qi han yu xi de de ying xiang yan jiu. [Influences of Affective Factors on Chinese Acquisition of Foreign Students in China]*. (Tesis de de maestría, Changsha University of Science and Technology. Recuperado de:  
[http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?\\_type=degree&id=D01032541](http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?_type=degree&id=D01032541)
- Chen, T. X. (2013). Chu ji jie duan lai hua liu xue sheng xue xi dong ji ji qi dui xue xi cheng ji de ying xiang. [Learning Motivation and Its Effect on Term Examination Results: A study of Elementary Learners of Chinese in China]. *Overseas Chinese Education*, (4), 428–434. Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/91574x/201304/48234426.html>
- Corpas, M. D. (2013). ¿Cuál es la edad idónea para empezar a aprender una lengua extranjera? *Revista Semestral de Iniciación a La Investigación En Filología*, 9, 43–55. Recuperado de:  
<http://www.ual.es/revistas/PhilUr/pdf/PhilUr09.3.CorpasArellano.pdf>

- Cristofol, B. (2015). *Estudio de la Motivación, Actitud, Estrategias y Personalidad de los estudiantes de español como lengua extranjera*. (Tesis de de maestría, Universitat de Girona). Recuperada de: <https://dugi-doc.udg.edu/handle/10256/11665>
- Dai, C. M. (2008). *Fei han yu huan jing zhong ge ti yin su yu han yu xue xi cha yi [The relation between Learners' individual factors and the different results in learning chinese in Non- chinese environment]*. (Tesis de de maestría, Shandong University). Recuperada de: [http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?\\_type=degree&id=Y1351466](http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?_type=degree&id=Y1351466)
- Dai, Y. (2014). Yindu MBBS liu xue sheng han yu xue xi dong ji ji qi yu cheng ji de guan xi yan jiu — yi Nanjing yi ke da xue wei li [Estudio sobre la relación entre la motivación en el aprendizaje del idioma chino de los alumnos hindús de MBBS y su rendimiento académico — Caso de estudio en la Universidad de Medicina de Nanjing]. *Modern Chines*, (11), 118–120. Recuperado de: <https://www.xueshu.com/xdyw/201411/3938967.html>
- Dominguez, E. (2015). La hipótesis del input de krashen. Recuperado de: <http://eliadominguez.blogspot.com/2015/05/la-hipotesis-del-input-de-krashen.html>
- Du, S. Y. (2011). *Malaixiya da xue sheng han yu xue xi dong ji yan jiu [A Study of Malaysian College Students' Motivation in Chinese Learning]*. (Tesis de de maestría, Minzu University of China). Recuperada de: [http://wf.xjinfo.gov.cn/D/Thesis\\_J0002719.aspx](http://wf.xjinfo.gov.cn/D/Thesis_J0002719.aspx)
- Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition (Oxford Applied Linguistics)*. Oxford: Oxford University Press.
- Europeans and their Languages. (2012). Recuperado de: [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_386\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf)

- Evans, M. (2012). *Headteachers' and institutional factors influencing students' performance in kenya certificate of secondary education in public secondary schools in nyamira district, kenya*. (Tesis de de maestría, University of Nairobi). Recuperada de:  
[http://cees.uonbi.ac.ke/sites/default/files/cees/mirera\\_report\\_15th\\_august\\_2012.pdf](http://cees.uonbi.ac.ke/sites/default/files/cees/mirera_report_15th_august_2012.pdf)
- Feng, S. (2016). La mei di qu kong zi xue yuan fa zhan xian zhuang yu cun zai wen ti chu tan [La situación actual y los problemas existentes en los Institutos Confucio de Latinoamerica]. *Yangtze River Series*, (18), 40–41. Recuperado de:  
<http://vip.agrilib.ac.cn/qk/71993x/201618/669277280.html>
- Fernández, É. (2015). *Trabajar los compuestos a través del léxico de la fauna en la clase de ELE*. (Tesis de de maestría, Universidad de Girona). Recuperada de:  
<https://morforetem.files.wordpress.com/2015/12/pdf-trabajra-los-compuestos-c3a9rika-fernc3a1ndez-gil.pdf>
- Fernández, V., y González, P. (2009). El español para niños : estrategias para la enseñanza del léxico. *Cvc. Cervantes*, 29–32. Recuperado de:  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/manchester\\_2009/06\\_fernandez-gonzalez.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/manchester_2009/06_fernandez-gonzalez.pdf)
- Gao, H. Y., y Cai, B. (2006). Han yu di er yu yan xi de zhong de xing ge, jiao lv yan jiu. [The Relationships between Personality, Anxiety, Learning Strategy and Proficiency among Second Language Learners of Chinese]. *The Journal of Chinese Sociolinguistics*, (2), 84–92. Recuperado de:  
<http://cpfd.cnki.com.cn/Article/CPFDTOTAL-TACS200611001007.htm>
- Gao, L. J. (2014). Xi'an zhong ya liu xue sheng han yu xue xi dong ji dui han yu shui ping de ying xiang yan jiu [Influence of Central Asian Students' Chinese Learning Motivation to Chinese Level]. *The Guide of Science & Education*, (10), 249–256. Recuperado de: <http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTotal-KJDK201410124.htm>

- García, A. (2013). *Variables afectivas en la adquisición de una lengua extranjera : motivación y ansiedad*. (Tesis de de maestría, Universidad de Cantabria).  
Recuperada de: <https://repositorio.unican.es/xmlui/handle/10902/3972>
- Gardner, R. C. (1985). *The Attitude/Motivation Test Battery: Technical Report*.  
Recuperado de: <http://publish.uwo.ca/~gardner/docs/AMTBmanual.pdf>
- Garrido, M., Jiménez, N., Landa, A., Páez, E., y Ruiz, M. (2013). Factores que influyen en el rendimiento académico: La motivación como papel mediador de las estrategias de aprendizaje y clima escolar. *ReidoCrea, Revista Electrónica de Investigación Docencia Creativa*, 2, 17–25. Recuperado de: <http://digibug.ugr.es/handle/10481/27620>
- Gómez, D., Martínez, E. I., Recio, R. G., y López, H. (2013). Loyalty, satisfaction and academic performance of UASLP-UAMZM students. *Sophia*, (9), 11–25.  
Recuperado de: [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1794-89322013000100002&lng=en&nrm=iso&tlng=](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-89322013000100002&lng=en&nrm=iso&tlng=)
- Han yu kao shi: 1997-2009 nian TOPIK kao shi guan fang tong ji shu ju [Examen del idioma coreano: Datos estadísticos oficiales del examen TOPIK de 1997-2009]. (2013). Recuperado de: <http://kr.tingroom.com/kaoshi/hytopik/14431.html>
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación* (4ª ed). México: Mc Graw Hill.
- Horwitz, E. K. (1987). Surveying student beliefs about language learning. En Wenden, A.L., Rubin, J. (Eds.) *Learner strategies in language learning* (pp. 119 –129). New York: Prentice-Hall.
- Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., y Cope, J. (1986). Foreign Language Classroom Anxiety Scale. *The Modern Language Journal*, 70(2), 125–132.  
<https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.1988.tb04174.x>

Instituto Confucio-UADY.(s.f.) *Reporte Informativo del Instituto Confucio UADY*.

Consultado el 10 de mayo de 2017. Recuperado de:

<http://www.uadyglobal.uady.mx/index.php?modulo=contenido&id=294>

Instituto Confucio-UADY. (2017a). *Una década*. (M. Contreras, H. X. Zhao, X. Q. He, y X. L. Ma, Eds.). Mérida.

Jin, Y. X. (2013). Moxige han yu jiao xue xian zhuang yu fan si [La situación actual y una reflexión sobre la enseñanza y aprendizaje del idioma chino en México].

*Journal of Yunan Normal University(Teaching and Research on Chinese As A Foreign Language Edition)*, 11(6), 86–89. Recuperado de:

<http://www.cqvip.com/qk/87098a/201306/47828378.html>

Jing wai han yu xue xi zhe chao yi yi ren [La cifra que los extranjeros que estudian chino ha alcanzado 100,000,000]. (2016). *The China Press*. Recuperado de:

<http://ny.uschinapress.com/spotlight/2016/06-19/97126.html>

Ke, C. Q. (2009). Oumeng gong bu yu yan xue xi he shi yong zui xin shu ju [Reporte de la UE sobre los últimos datos sobre el aprendizaje y el uso de idiomas].

Recuperado de: <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cebe/chn/rwjl/jyhz/t618393.htm>

La importancia de aprender chino en los negocios. (s.f.). Consultado el 5 de mayo de 2017. Recuperado de: <http://www.aprenderchinomandarin.com/blog/item/la-importancia-de-aprender-chino-en-los-negocios>

Lenneberg, E. H. (1967). *Biological Foundations of Language*, New York, Wiley.

Li, Q. (2010). Guan yu “han yu nan xue”wen ti de si kao [Una reflexión sobre “el chino está difícil de estudiar”]. *Language Teaching and Linguistic Studies*, (2), 31–38.

Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/96955x/201002/33140669.html>

Liu, H. T. (2006). European Union Language Status and Language Policy. En *Report of the Situation of Chinese Language(2005)* (pp. 374–389). Beijing: The Commercial Press. Recuperado de: <http://lingviko.net/eupub.pdf>

- Liu, D. Lou. (2011). Wai yu xue xi zhong mu yu qian yi de xin li xue chan shi [Interpretación psicológica de la transferencia lingüística de lengua materna en el aprendizaje de lenguas extranjeras]. *Academics in China*, (11), 174–179.  
Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/96996x/201111/40193015.html>
- Liu, N. (2010). *Meiguo da xue sheng han yu dong ji he xue xi cheng ji xiang guan xing de yan jiu*. [An Investigation on the Relationship between Academic Motivation and Academic Performance on American College Students' Mandarin Learning]. (Tesis de de maestría, Liaoning Normal University). Recuperada de:  
<http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10165-1011023989.htm>
- Liu, S. (2012). *Taiguo xue sheng han yu xue xi dong ji diao cha yan jiu —yi tai guo wu dong wei li*. [Study on Learning Motivation of Thai Students—A case Study of Bentong]. (Tesis de de maestría, Chongqing University). Recuperada de:  
<http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10611-1013007819.htm>
- Liu, X. (2000). *Dui wai han yu jiao yu xue yin lun*[An Introduction of Teaching Chinese as a Foreign Language]. (1a, ed.). Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
- Lora, R. A. (29 de marzo de 2013). *Aprender un segundo idioma estimula el desarrollo cerebral*. [Mensaje en un blog] Recuperado de:  
<http://lmodajabon.blogspot.com/2013/03/aprender-un-segundo-idioma-estimula-el.html>
- Lozano, L. M., García-cueto, E. y Gallo Álvaro, P. (2000). Relación entre motivación y aprendizaje Luis. *Psicothema*, 12(2), 344–347. Recuperado de:  
<http://www.redalyc.org/html/727/72797080/>
- Lu, J. S. (2008). Distancia interlingüística: partida de reflexiones metodológicas del español en el contexto chino. *México y La Cuenca Del Pacífico*, 11(32), 45–56.  
Recuperado de: <http://www.redalyc.org/html/4337/433747602004/>

- Lu, X. H., y Li, G. F. (2008). Motivation and achievement in Chinese language learning: A comparative analysis. En A. W. He y Y. Xiao (Eds), *Chinese as a heritage language: Fostering rooted world citizenry* (pp. 89–108). Honolulu: University of Hawai'i, National Foreign Language Resource Center. Recuperado de: <https://doi.org/10.1080/13670050903345996>
- Madrid, D. (2001). Problemática de la enseñanza de las lenguas extranjeras en España. En Gómez-Camín, R. (coord.), *La enseñanza de lenguas en el nuevo milenio* (pp. 11-46). Granada: Grupo Editorial Universitario.
- Manga, A. (2008). Lengua segunda (L2) lengua extranjera (LE): factores e incidencias de enseñanza/aprendizaje. *Tonos Digital*, (16). Recuperado de: <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/viewArticle/249>
- Marins de Andrade, P. R. (2010). Estrategias de aprendizaje y desarrollo de la motivación: un estudio empírico con estudiantes de E/LE brasileños. *Porta Linguarum: Revista Internacional de Didáctica de Las Lenguas Extranjeras*, (14), 141–160. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3253072>
- Meng, W. (2007). *Wai guo liu xue sheng han yu xue xi dong ji yu cheng ji jian guan xi de yan jiu [Research on the connection between academic motivation and grades of foreign students in China]*. (Tesis de maestría, Northeast Normal University). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10200-2007159355.htm>
- Mo, Z. F. (2012). *Ying xiang taiguo zhong xue sheng han yu xue xi cheng ji de yin su fen xi — yi Joseph Upatham School chu er A ban xue sheng wei li. [Study on the factors influencing academic record in Chinese learning of Thai Middle School Students — A case study of Jos]*. (Tesis de maestría, Yunnan University). Recuperada de: [http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?\\_type=degree&id=Y2191017](http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?_type=degree&id=Y2191017)



- Muñoz, C. (2001). Factores escolares e individuales en el aprendizaje formal de un idioma extranjero. *Estudios de Lingüística: ELUA*, (1), 249–270. Recuperado de: [https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6697/1/EL\\_Anexo1\\_10.pdf](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/6697/1/EL_Anexo1_10.pdf)
- Murillo, M. del C. (2008). *Impacto del Uso de los Recursos Multimedia en el Rendimiento Académico de los Alumnos de Sexto Grado de Educación Primaria- Edición Única*. (Tesis de maestría, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey). Recuperada de: [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/inv\\_educativa/2011\\_n27/a11v15n27.pdf](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/inv_educativa/2011_n27/a11v15n27.pdf)
- Ocaña, Y. (2011). Variables Académicas Que Influyen En El Rendimiento Académico De Los Estudiantes Universitarios Academic Variables That Influence the Academic Performance of College Students. *Investigación Educativa*, 15(27), 165–179. Recuperado de: [http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/inv\\_educativa/2011\\_n27/a11v15n27.pdf](http://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/inv_educativa/2011_n27/a11v15n27.pdf)
- Ogbogu, C. O. (2014). Institutional Factors Affecting the Academic Performance of Public Administration Students in a Nigerian University. *Public Administration Research*, 3(2), 171–177. <https://doi.org/10.5539/par.v3n2p171>
- Ormeño, V., y Rosas, M. (2015). Creencias acerca del aprendizaje de una lengua extranjera en un programa de formación inicial de profesores de inglés en Chile Creencias acerca del aprendizaje de una lengua extranjera en un programa de formación inicial de profesores de inglés en Chile B. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 17(2), 207–228. <https://doi.org/10.14483/udistrital.jour.calj.2015.2.a03>
- Pedder, D. (2006). Are small classes better? Understanding relationships between class size, classroom processes and pupils' learning. *Oxford Review of Education*, 32(2), 213–234. <https://doi.org/10.1080/03054980600645396>

- Peña, M. L. (2005). *Métodos de Enseñanza del Inglés en Institutos Públicos de San Pedro Su la y una propuesta del método comunicativo como alternativa para la Enseñanza del Inglés*. (Tesis de posgrado, Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán). Recuperada de:  
<http://repositorio.upnfm.edu.hn:8081/xmlui/handle/12345678/311>
- Pérez, A. G. (2014). *Descripción de los errores gramaticales por interferencia lingüística de la lengua materna en la adquisición del inglés como lengua extranjera en estudiantes de inglés*. (Tesis de licenciatura, Universidad de Carabobo). Recuperada de:  
<http://www.riuc.bc.uc.edu.ve/bitstream/123456789/1600/4/4794.pdf>
- Qian, H. R. (2013). La mei xue sheng han yu xue xi qing kuang diao cha [Estudio sobre la situación del aprendizaje del idioma chino de alumnos latinoamericanos]. *Modern Communication*, (10). Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/61476a/201310/48019260.html>
- Rodríguez de Luis, E. (2018). Aprender un segundo idioma podría protegerte frente al Alzheimer. Recuperado de: <https://urbantecno.com/ciencia/bilingue-alzheimer-proteccion>
- Rozas, E. (2014). *Motivación y ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera: análisis comparativo entre el aula bilingüe y el aula tradicional en alumnos de 6º de primaria*. (Tesis de maestría, Universidad de Oviedo). Recuperada de:  
[http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/28542/6/TFM\\_EvaRozasGonzalez.pdf](http://digibuo.uniovi.es/dspace/bitstream/10651/28542/6/TFM_EvaRozasGonzalez.pdf)
- Sánchez, M. de los Á. (2015). *La enseñanza escolar del castellano como segunda lengua en instituciones educativas privadas de Lima: un estudio de caso*. (Disertación doctoral, Pontificia Universidad Católica del Perú). Recuperada de:  
[http://tesis.pucp.edu.pe:8080/repositorio/bitstream/handle/123456789/6240/SANCHEZ\\_TRUJILLO\\_MARIA\\_ENSEÑANZA\\_ESCOLAR.pdf?sequence=1](http://tesis.pucp.edu.pe:8080/repositorio/bitstream/handle/123456789/6240/SANCHEZ_TRUJILLO_MARIA_ENSEÑANZA_ESCOLAR.pdf?sequence=1)

- Síboli, L. (2011). *Percepción del francés como lengua extranjera por adolescentes masculinos*. (Tesis de Licenciatura, Universidad de Los Andes Núcleo Universitario Rafael Rangel. Recuperada de:  
[http://bdigital.ula.ve/storage/pdftesis/pregrado/tde\\_arquivos/27/TDE-2012-09-28T23:07:03Z-1838/Publico/sibolilisneth\\_viloriaeglys.pdf](http://bdigital.ula.ve/storage/pdftesis/pregrado/tde_arquivos/27/TDE-2012-09-28T23:07:03Z-1838/Publico/sibolilisneth_viloriaeglys.pdf)
- Song, M. M. (2012). *Riben liu xue sheng han yu xi de jiao lv yu cheng xiao xiang guan xing yan jiu. [On the Correlation Analysis between Japanese Students' Chinese Learning Anxiety and Achievements]*. (Tesis de maestría, Shanghai Jiao Tong University). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10248-1013023126.htm>
- Su, Q. D. (2008). *Ban ji gui mo yu xiao xue ying yu xue xi xiao lv xiang guan fen xi*. (Tesis de maestría, Changsha University of Science & Technology). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10536-2008085551.htm>
- Tan, Z., y Liao, J. P. (2011). Yu yan xue xi guan nian yu xue xi cheng jiu.[Beliefs about language learning and achievement]. *Journal of Foreign Studies*, 3, 22–27.  
 Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/86744x/200103/3000738172.html>
- Tang, J. (2015). *Madeli han yu ke tang jiao xue diao cha yan jiu baogao[Reporte sobre la enseñanza-aprendizaje de chino en el salón de clase en Madrid]*. (Tesis de maestría, Universidad de Heilongjiang). Recuperada de:  
[http://wanfang.jslib.org.cn:8088/D/Thesis\\_Y2771195.aspx](http://wanfang.jslib.org.cn:8088/D/Thesis_Y2771195.aspx)
- Tantaleán, C. (2012). *Las creencias del aprendiz tardío en relación al aprendizaje del idioma inglés: El caso de los estudiantes de maestría y doctorado de la Universidad Nacional de Trujillo-2008*. (Disertación doctoral, Universidad Nacional de Trujillo). Recuperada de:  
<http://dspace.unitru.edu.pe/handle/UNITRU/5766>
- The Japanese-Language Proficiency Test Summary of the Results. (2016).  
 Recuperado de: [http://www.jlpt.jp/statistics/pdf/2016\\_1\\_9.pdf](http://www.jlpt.jp/statistics/pdf/2016_1_9.pdf)

- UADY. (2017). UADY celebra “El día del Instituto Confucio.” Recuperado de:  
<http://www.uady.mx/noticia/el-dia-del-instituto-confucio-uady>
- Universidad de Sonora. (2012). *Segunda Encuesta de Clima Institucional 2012*.  
 Hermosillo. Recuperado de:  
<http://www.sga.uson.mx/docs/climainstitucional2012.pdf>
- Uribe, D., Gutiérrez, J., y Madrid, D. (2008). Las actitudes del alumnado hacia el  
 aprendizaje del inglés como idioma extranjero: Estudio de una muestra en el sur de  
 España. *Porta Linguarum*, (10), 85–100. Recuperado de:  
<http://digibug.ugr.es/handle/10481/31782>
- Verdeses, R. T. (2010). Teorías de Adquisición de Segundas Lenguas. Recuperado de:  
<https://www.monografias.com/trabajos82/teorias-adquisicion-segundas-lenguas/teorias-adquisicion-segundas-lenguas2.shtml>
- Vilchez, C. (2009). *Chino mandarín: el nuevo idioma de los negocios*. Recuperado de:  
<https://mba.americaeconomia.com/articulos/reportajes/chino-mandarin-el-nuevo-idioma-de-los-negocios>
- Wang, E. J., Wu, Y. X. L., y Fan, S. Q. P. (2013). Han yu xue xi dong ji, ce lv yu han  
 shui shui ping de guan xi yan jiu — ji yu dui yue nan han yu xue xi zhe de diao  
 cha. [A Correlation Study of Motivation, Strategy and the Achievement in  
 Learning Chinese as a Foreign Language]. *Journal of Yangzhou University (Higher  
 Education Study Edition)*, 17(3). Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/91040x/201303/46475465.html>
- Wang, J. Q. (2014, September 28). Moxige guo li zi zhi da xue zi zhi kong zhi xue yuan  
 ju ban “kong zi xue yuan ri” qing zhu huo dong. [El Instituto Confucio-UNAM  
 celebró “El día del Instituto Confucio”]. *People.Cn*. Recuperado de:  
<http://world.people.com.cn/n/2014/0928/c1002-25754998.html>

- Wei, H. Y. (2013). *Luwangda zhong xue sheng han yu xue xi dong ji yu cheng ji de xiang guan xing yan jiu*. [An Investigation Between The Motivation and Performance Of Chinese Study about Rwanda Middle School Students]. (Tesis de maestría, Chongqing Normal University). Recuperada de:  
<http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10637-1013303840.htm>
- Wu, X. Y. (2011). Yu yan xue xi xin nian yan jiu zhong shu. [A Review of Studies on Beliefs about Language Learning]. *Journal of Qinghai Nationalities University(Education Science Edition)*, 31(2), 139–144. Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/90023b/201102/36929819.html>
- Xing, W. H. (2005). Jiao lv yu er yu xue xi [Anxiety and second language learning]. *Journal of Heilongjiang College of Education*, 24(6), 114–116. Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/97428x/200506/20384792.html>
- Xiong, L. (2011). *Jiujiang xue yuan dong nan ya liu xue sheng ha yu yu yan tai du, xue xi dong ji he yu yan neng li de diao cha yu yan jiu*. [A Study on Attitudes , Motivation and Chinese Language Proficiency of Southeast-Asian Students in Jiujiang University].(Tesis de maestría, Central China Normal University).  
 Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10511-1011138815.htm>
- Xu, Y. T. (2014). *Zai kun da xue taiguo liu xue sheng han yu xue xi jiao lv yu dui ce yan jiu*[Estudio sobre las medidas contra la ansiedad en alumnos de Tailandia que estudian chino en Kunming]. (Tesis de maestría, Yunnan Normal University).  
 Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10681-1015004127.htm>
- Yang, J. (2010). *Taiguo gong li xue xiao zhong xue sheng han yu dong ji lei xing ji xiang guan yan jiu*. [Chinese Learning Motivation and Relevant Research of Thai Public High School Students]. (Tesis de maestría, Jinan University). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10559-2010139231.htm>

- Yang, K. Z. (2013). *Taiguo gong li zhong xue han yu zhuan ye ban xue sheng xue xi dong ji he tai du diao cha yan jiu*. [ *Chinese Learning Motivations and Attitudes of Chinese Major in Thai Public High School*]. (Tesis de maestría, Jinan University). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10559-1013027687.htm>
- Yang, L. J. (2010). *Taiguo liu xue sheng han yu xue xi jiao lv yan jiu*[*Estudio sobre la ansiedad de alumnos tailandeses en el aprendizaje del idioma chino*]. (Tesis de maestría, Southwest University). Recuperada de: [http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?\\_type=degree&id=Y1670778](http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?_type=degree&id=Y1670778)
- Yi, Y. F. (2014). *Taiguo zhong xue sheng han yu xue xi ge ti yin su ge ti yin su yan jiu cha yi--- yi mangu di qu bu fen zhong xue wei li*. [ *A Study on Individual differences of thai students' chinese learning--- an example of middle school students of Bangkok*]. (Tesis de maestría, Xi'an International Studies University). Recuperada de: [http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?\\_type=degree&id=D712323](http://www.wanfangdata.com.cn/details/detail.do?_type=degree&id=D712323)
- Yu, X. N. (2008). *Da xue sheng xue xi xin nian wen juan bian zhi, xian zhuang diao cha ji qi xue xi ce lv guan xi yan jiu*. [ *Research on College Studentes' Study Belief, Relationship with Study Strategy and Study Belief Scale Development*]. (Tesis de maestría, Suzhou University). Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10285-2008127118.htm>
- Yuan, Y. C., Shang, Y., Yuan, Y., y Yuan, K. C. (2008). Dong nan ya liu xue sheng han yu xue xi tai du he dong ji shi zheng yan jiu. [ *Attitude and Motivation and Chinese Learning of Southeast Asian Students*]. *Journal of Yunnan Normal University (Teaching and Research on Chinese As A Foreign Language)*, 6(6), 46–52. Recuperado de: <http://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?docid=16721306-200805-6-3-46-52-a>
- Zapata, A. M., y Cabrera, G. P. (2015). *Factores institucionales incidentes en el rendimiento académico*. (Trabajo de grado, Universidad de Antioquia). Recuperada de: <http://200.24.17.74:8080/jspui/handle/fcsh/296>

- Zhang, C. C., y Wang, H. J. (2016). Guo wai xue xiao zi yuan pei zhi yu xu sheng cheng ji guan xi de yan jiu zong shu. [A Review of the Research on the Relationship between School Resource Allocation and Student Performance in Foreign Countries]. *Economic Research Guide*, (25), 197–198.
- Zhang, L. (2015). Meiguo da xue sheng han yu xue xi dong ji yu Cheng ji de xiang guan fen xi--- Yi Meiguo ge lun bi ya da xue xue sheng wei li.[An Investigation into American College Students' Motivation for Chinese eLearning: Based on the Study of Chinese Learners at Colum]. *TCSOL Studies*, (3), 6–11.  
<https://doi.org/10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2015.03.003>
- Zhang, R. F., y Yang, Y. S. (2011). Liu xue sheng han yu xue xi jiao lv yu HSK kao shi cheng ji de xiang guan fen xi [Research on the Relationship between Foreign Language Anxiety, Selfefficacy and English Performance.]. *Journal of Inner Mongolia Normal University ( Natural Science Edition)*, 40(2), 212–216.  
 Recuperado de: <http://www.cqvip.com/qk/95820x/201102/37496623.html>
- Zhang, R., y Yuan, L. M. (2004). Zi wo xiao neng gan yu wai yu cheng ji guan xi de yan jiu [Research on the Relationship between Foreign Language Anxiety, Selfefficacy and English Performance]. *Psychological Development and Education*, (3), 56–61. Recuperado de:  
<http://www.devpsy.com.cn/CN/article/downloadArticleFile.do?attachType=PDF&id=9123>
- Zhao, Y. (2015). *Di er yu yan xi de [Adquisición de segunda lengua]* (1st ed.). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Zhong, J. B., y Gao, J. (2014). Lai hua liu xue sheng han yu ke tang jiao lv yin su fen xi [Análisis sobre la ansiedad en el salón de clase de los alumnos que estudian chino en China]. *Chinese Journal of School Health*, 35(12), 1793–1795. Recuperado de:  
<http://www.cqvip.com/qk/96360a/201412/663409439.html>

- Zhou, H. F. (2009). Er yu xi de zhong qing gan jiao lv yan jiu [A Study on Emotional Anxiety in Second Language Acquisition]. *Changchun University of Science and Technology*, 22(4), 645–647. Recuperado de:  
<http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTotol-CCLG200904051.htm>
- Zhuang, J. (2015). *Xue xi jiao lv dui liu xue sheng han yu ting shuo xi de de ying xiang yi anhui da xue wei li. [Learning Anxiety Affect Student's Listening and Speaking Anhui Univerisity for Instance]*. (Tesis de maestría, Anhui Univerisity).  
Recuperada de: <http://cdmd.cnki.com.cn/Article/CDMD-10357-1015383593.htm>
- Zyngier, D. (2014). Class size and academic results , with a focus on children from culturally , linguistically and economically disenfranchised communities. *Evidence Base*, 3(1), 1–24. Recuperado de:  
[https://www.exeley.com/exeley/journals/evidence\\_base/2014/1/pdf/10.21307\\_eb-2014-001.pdf](https://www.exeley.com/exeley/journals/evidence_base/2014/1/pdf/10.21307_eb-2014-001.pdf)



## Apéndices

### Apéndices A



## Estudio sobre factores que influyen el aprendizaje del idioma chino en alumnos del Instituto Confucio-UADY

Mi nombre es Lulu Yin, alumna de la Universidad Autónoma de Yucatán, estoy realizando un estudio sobre factores que influyen el aprendizaje del idioma chino en alumnos del Instituto Confucio-UADY, por lo que te pedimos tu amable colaboración para contestar el siguiente cuestionario anónimo.

**Instrucciones:** Las siguientes afirmaciones se refieren a diversas situaciones en el idioma chino, te pedimos que emitas tu grado de acuerdo con cada una de las siguientes afirmaciones, marcando X y utilizando para ello la siguiente escala:

1. Totalmente en desacuerdo 2. En desacuerdo 3. De acuerdo 4. Totalmente de acuerdo

1. Las personas que hablan más de un idioma son buenos en cualquier área de estudio	1	2	3	4
2. Decidí estudiar el idioma chino porque me ayudará a encontrar un buen trabajo	1	2	3	4
3. Existen personas con una habilidad especial para aprender idiomas	1	2	3	4
4. En el Instituto Confucio-UADY, la información sobre cursos que ofertan es clara y suficiente	1	2	3	4
5. Me pongo nervioso(a) cuando sé que me van a preguntar en clase de chino	1	2	3	4
6. Las instalaciones del Instituto Confucio-UADY son apropiadas para el aprendizaje del chino	1	2	3	4
7. Los materiales que se utilizan en las clases de chino están vinculados con temas útiles	1	2	3	4
8. El Instituto Confucio-UADY cuenta con suficientes talleres especializados para el desarrollo de competencias específicas en el aprendizaje del chino	1	2	3	4

9. El Instituto Confucio-UADY cuenta con un acervo bibliográfico suficiente para aprender el idioma chino	1	2	3	4
10. En el Instituto Confucio-UADY, la información de los eventos o actividades que se organizan es clara y suficiente	1	2	3	4
11. Los niños aprenden más fácilmente un segundo idioma que los adultos	1	2	3	4
12. Las aulas del Instituto Confucio-UADY son apropiadas para el aprendizaje del idioma chino	1	2	3	4
13. Para aprender el idioma chino es muy necesario conocer sobre la cultura china	1	2	3	4
14. Me preocupa cometer errores en la clase de chino	1	2	3	4
15. No debes expresarte en chino hasta que tu pronunciación sea correcta	1	2	3	4
16. Los profesores del Instituto Confucio-UADY saben cómo atender a estudiantes con necesidades educativas especiales (visual, auditiva, motriz, intelectual, cultura, económica entre otras)	1	2	3	4
17. Las personas buenas para las matemáticas o ciencias no son buenas para los idiomas	1	2	3	4
18. Los materiales que se utilizan en las clases de chino permiten que avance en el dominio de la lengua	1	2	3	4
19. Decidí estudiar el idioma chino porque tengo amigos que lo estudian	1	2	3	4
20. En el Instituto Confucio-UADY, la información sobre los eventos o actividades que se organizan se entrega con buena anticipación a su realización	1	2	3	4
21. El que los profesores corrijan todos nuestros errores desde el principio al hablar en chino nos ayuda a aprender	1	2	3	4
22. Me pone nervioso (a) presentar los exámenes de chino	1	2	3	4
23. En el Instituto Confucio-UADY el personal tiene claras cuáles son sus funciones	1	2	3	4
24. La complejidad para aprender el idioma chino es similar a la de otros idiomas	1	2	3	4

25. Las tareas o actividades en equipo que se encargan en el Instituto Confucio-UADY promueven una buena convivencia entre los alumnos	1	2	3	4
26. Me siento inseguro(a) cuando tengo que hablar en chino en la clase	1	2	3	4
27. Decidí estudiar el idioma chino porque me permitirá ganar el respeto de más personas	1	2	3	4
28. Me preocupa que mis compañeros se rían de mí cuando hablo en chino	1	2	3	4
29. Decidí estudiar el idioma chino porque me permite conocer a otras personas	1	2	3	4
30. Me gusta participar en los eventos que organiza el Instituto Confucio-UADY	1	2	3	4
31. Decidí estudiar el idioma chino porque en el futuro me gustaría trabajar en China	1	2	3	4
32. Pienso que otros compañeros tienen más facilidad para aprender chino que yo	1	2	3	4
33. Cuando tengo un problema en el Instituto Confucio-UADY sé a quién acudir para resolverlo	1	2	3	4
34. Es más fácil leer que escribir en chino	1	2	3	4
35. Decidí estudiar el idioma chino porque me permitirá comprender mejor la literatura china.	1	2	3	4
36. Me afecta emocionalmente sacar bajas calificaciones en mi curso de chino	1	2	3	4
37. Decidí estudiar el idioma chino, dada la oportunidad que me ofrecieron en mi escuela de hacerlo	1	2	3	4
38. Es más fácil escribir que hablar en chino	1	2	3	4
39. Si no te sabes una palabra en chino está bien que intentes adivinarla	1	2	3	4
40. Me avergüenza que el profesor corrija mis fallos delante de mis compañeros al hablar en chino	1	2	3	4
41. Decidí estudiar el idioma chino porque me permitirá tener acceso a más información	1	2	3	4

42. Decidí estudiar el idioma chino porque me gustan las canciones y películas chinas	1	2	3	4
43. En el Instituto Confucio-UADY, la relación de algunos alumnos con los profesores no es buena	1	2	3	4
44. La parte <b>MÁS</b> importante de aprender chino es la pronunciación	1	2	3	4
45. La parte <b>MÁS</b> importante de aprender chino es el vocabulario	1	2	3	4
46. La parte <b>MÁS</b> importante de aprender chino es la gramática	1	2	3	4
47. La parte <b>MÁS</b> importante de aprender el idioma chino es traducir del chino al español	1	2	3	4
48. Los materiales que se utilizan en las clases de chino están vinculados a temas interesantes	1	2	3	4
49. Mi proceso de aprendizaje en el Instituto Confucio-UADY ha sido excelente	1	2	3	4
50. Me pone nervioso(a) hablar en chino con una persona de China	1	2	3	4
51. En el Instituto Confucio-UADY me informan oportunamente de todo lo relacionado con mi curso de chino	1	2	3	4
52. Me estresa no entender las correcciones que el profesor me hace en la clase de chino	1	2	3	4
53. Tengo la sensación de que mis compañeros de clase hablan chino mejor que yo	1	2	3	4
54. En el Instituto Confucio-UADY, los académicos muestran liderazgo frente a sus alumnos	1	2	3	4
55. Decidí estudiar chino porque quiero en el futuro ir de vacaciones a China	1	2	3	4
56. Me pongo nervioso cuando el profesor de la clase de chino me pregunta cosas que no sé responder	1	2	3	4
57. Los compañeros de la clase de chino nos ayudamos mutuamente para cumplir con las actividades que los profesores nos encargan	1	2	3	4
58. Las habilidades que utilizo para aprender chino son muy diferentes a las que aplico para otras asignaturas de mi escuela	1	2	3	4

59. Los materiales que se utilizan en las clases de chino resultan fáciles de entender	1	2	3	4
60. El ambiente en el Instituto Confucio es agradable	1	2	3	4
61. Decidí estudiar el idioma chino porque me gustaría estudiar en China	1	2	3	4

**Instrucciones:** Marca con una X tu respuesta o llena el espacio en blanco con la información que se te solicita según el caso.

¿Tienes conocidos fuera del instituto Confucio que hablen chino?  Sí  No

¿Has visitado algún país en donde se hable chino?  Sí  No

¿Además del español que otro idioma hablas?  Inglés  Francés  
(Criterio:Suficiente para mantener una conversación básica)  Alemán  Portugués  
 Japonés  Maya

¿Trabajas?  Sí  No En caso de sí, ¿Cuántas horas a la semana? \_\_\_\_

¿Estudias?  Sí  No Tipo de escuela  Pública  Privada

¿Cuántas horas a la semana dedicas al aprendizaje del idioma chino sin incluir las que asistes a clases en el instituto Confucio? \_\_\_\_

¿Qué parte del idioma chino se te dificulta más?  Hablar  Escuchar  Leer  
 Escribir  Vocabulario  Gramática  
(Marca SOLO 1 opción)

¿Qué parte del idioma chino se te facilita más?  Hablar  Escuchar  Leer  
 Escribir  Vocabulario  Gramática  
(Marca SOLO 1 opción)

-----Eso es todo, gracias-----